



**Europäisches
Patentamt**

**European
Patent Office**

**Office européen
des brevets**

**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel de
l'Office européen
des brevets**

13. Juni 1994

13 June 1994

13 juin 1994

**Beilage zum Amtsblatt
Nr. 6/1994**

**Supplement to Official
Journal No. 6/1994**

**Supplément au Journal
officiel n° 6/1994**

**Beschluß des Präsi-
den-
ten des Europäischen
Patentamts vom
25. April 1994 über die
Änderung der Vorschrif-
ten über das laufende
Konto**

**Decision of the
President of the Euro-
pean Patent Office dat-
ed 25 April 1994 amend-
ing the arrangements
for deposit accounts**

**Décision du Président de
l'Office européen des
brevets en date du
25 avril 1994, relative à la
modification de la régle-
mentation applicable
aux comptes courants**

Der Präsident des Europäi-
schen Patentamts,

The President of the Euro-
pean Patent Office,

Le Président de l'Office euro-
péen des brevets,

gestützt auf die Gebührenord-
nung, insbesondere Artikel 5
Absatz 2 und Artikel 8 Absatz
2,

Having regard to the Rules
relating to Fees, and in partic-
ular Articles 5(2) and 8(2)
thereof,

vu le règlement relatif aux
taxes, et notamment ses ar-
ticles 5 (2) et 8 (2),

Beschließt:

Has decided as follows:

DECIDE :

Artikel 1

Article 1

Article premier

1. In die Vorschriften über das
laufende Konto (ABI. EPA
1982, 15, 1987, 376, Beilage
zum ABI. EPA 12/1990, 7 und
ABI. EPA 1993, 366)¹ wird die
folgende neue Nummer 7 ein-
gefügt:

1. The following new point 7
shall be inserted into the
Arrangements for deposit
accounts (OJ EPO 1982, 15,
OJ EPO 1987, 376, Supple-
ment to OJ EPO 12/1990, 7,
and OJ EPO 1993, 366)¹:

1. La réglementation applica-
ble aux comptes courants (JO
OEB 1982, 15, 1987, 376, sup-
plément au JO OEB
n° 12/1990, 7 et JO OEB 1993,
366)¹ a été complétée par le
nouveau point 7 libellé
comme suit :

**"7. Automatisches Abbu-
chungsverfahren**

**"7. Automatic debiting pro-
cedure**

**"7. Procédure de prélèvement
automatique**

Das Amt eröffnet für Inhaber
eines laufenden Kontos die
Möglichkeit, durch einen auto-

Account holders may have
their accounts debited auto-
matically on the basis of an

L'Office donne aux titulaires
d'un compte courant la possi-
bilité de faire procéder auto-

¹ Eine konsolidierte Neuverlautbarung der
Vorschriften über das laufende Konto (VLK)
erscheint als Beilage zu einer späteren Aus-
gabe des Amtsblatts.

¹ The consolidated revised text of the
Arrangements for deposit accounts (ADA)
will be published as a supplement to a later
issue of the Official Journal.

¹ Le texte complet mis à jour de la réglemen-
tation applicable aux comptes courants
(RCC) fera l'objet d'une nouvelle publica-
tion dans un supplément à un numéro
ultérieur du Journal officiel.

matischen Abbuchungsauftrag automatische Abbuchungen zu veranlassen. Die Bedingungen für dieses Verfahren, insbesondere die Verfahrens- und Gebührenarten, für die das Verfahren zugelassen wird, werden in besonderen Vorschriften für das automatische Abbuchungsverfahren (VAA) festgelegt."²

automatic debit order. The conditions applicable, and in particular the types of proceedings and fees covered, shall be laid down in separate Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)."²

matiquement au débit de leur compte en donnant un ordre de prélèvement automatique. Les conditions de fonctionnement de cette procédure, en particulier le type de procédures et de taxes pour lesquelles elle est autorisée, font l'objet d'une réglementation particulière, la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)."²

2. Die bisherigen Nummern 7 bis 9 werden Nummern 8 bis 10.

2. Old points 7 to 9 shall become points 8 to 10.

2. Les points 7 à 9 deviennent les points 8 à 10.

Artikel 2

Article 2

Article 2

Dieser Beschluß tritt am 1. Juli 1994 in Kraft.

This decision shall enter into force on 1 July 1994.

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 1994.

Geschehen zu München am 25. April 1994

Done at Munich, 25 April 1994

Munich, le 25 avril 1994

Paul Braendli
Präsident

Paul Braendli
President

Paul Braendli
Président

² Abgedruckt im Anschluß an diesen Beschluß.

² Reproduced below.

² Reproduite à la suite de la présente décision.

Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren vom 25. April 1994

Gemäß Nummer 7 der Vorschriften über das laufende Konto (VLK) in der Fassung vom 25. April 1994 (Beilage zum ABI. EPA 6/1994) erläßt der Präsident des Europäischen Patentamts nachstehende Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA).

1. Automatisches Abbuchungsverfahren

Das laufende Konto kann auch gegen Vorlage eines vom Kontoinhaber unterzeichneten automatischen Abbuchungsauftrags belastet werden (automatisches Abbuchungsverfahren). Ein automatischer Abbuchungsauftrag kann nur für den Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter gestellt werden. Er erstreckt sich auf alle von diesen zu entrichtenden und zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassenen Gebührenarten des im automatischen Abbuchungsauftrag bezeichneten Verfahrens. Jede dieser Gebühren wird, dem jeweiligen Verfahrensstand entsprechend, automatisch abgebucht und als rechtzeitig eingegangen anerkannt. Eine Einschränkung des automatischen Abbuchungsauftrags auf bestimmte Gebührenarten ist nicht möglich.

2. Zugelassene Verfahrensarten

Das automatische Abbuchungsverfahren wird zugelassen für

- a) europäische Patentanmeldungen,
- b) internationale Anmeldungen, die in die regionale Phase vor dem EPA eintreten (Euro-PCT-Anmeldungen),
- c) europäische Patente für den Patentinhaber als Verfahrensbeteiligten im Rahmen eines Einspruchs- oder Einspruchsbeschwerdeverfahrens.

3. Zugelassene Gebührenarten

Soweit nicht in Nummer 4 ausdrücklich ausgenommen, werden zum automatischen Abbuchungsverfahren alle Gebührenarten zugelassen, insbesondere:

Arrangements for the automatic debiting procedure dated 25 April 1994

Pursuant to point 7 of the Arrangements for deposit accounts (ADA), as last amended on 25 April 1994 (supplement to OJ EPO 6/1994), the President of the European Patent Office hereby adopts the following Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD):

1. Automatic debiting procedure

A deposit account may also be debited on the basis of an automatic debit order signed by the account holder (automatic debiting procedure). Such an order may only be filed on behalf of the applicant or the patent proprietor or his representative, and extends to all types of fees covered by the automatic debiting procedure and payable by him in respect of the proceedings specified in the automatic debit order. As the proceedings progress, each such fee shall be automatically debited and treated as having been paid in due time. The automatic debit order may not be restricted to specific types of fees.

2. Types of proceedings covered

Automatic debiting shall be allowed for:

- (a) European patent applications,
- (b) international applications entering the regional phase before the EPO (Euro-PCT applications),
- (c) European patents on behalf of the patent proprietor as party to opposition proceedings or appeal proceedings following opposition proceedings.

3. Types of fees covered

Unless expressly excluded under point 4 below, automatic debiting shall be allowed for all types of fees, in particular:

Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique, en date du 25 avril 1994

Conformément au point 7 du texte de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC) en date du 25 avril 1994 (supplément au JO OEB 6/1994), le Président de l'Office européen des brevets arrête la réglementation suivante, relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA):

1. Procédure de prélèvement automatique

Le compte courant peut également être débité sur présentation d'un ordre de prélèvement automatique signé par le titulaire du compte (procédure de prélèvement automatique). Seuls les demandeurs, les titulaires de brevet ou leurs mandataires peuvent donner un ordre de prélèvement automatique, valable pour tous les types de taxes qu'ils ont à acquitter dans le cadre de la procédure indiquée dans cet ordre de prélèvement, pour autant qu'il s'agisse de taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique. Toutes ces taxes sont prélevées automatiquement, au fur et à mesure que se déroule la procédure, et sont réputées avoir été reçues dans les délais. Il n'est pas possible de limiter l'ordre de prélèvement automatique à certains types de taxes.

2. Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé

La procédure de prélèvement automatique est autorisée dans les procédures relatives aux :

- a) demandes de brevet européen,
- b) demandes internationales entrant dans la phase régionale devant l'OEB (demandes euro-PCT),
- c) brevets européens, pour les paiements à effectuer par le titulaire du brevet en tant que partie à une procédure d'opposition ou de recours faisant suite à une opposition.

3. Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique

A l'exception de celles expressément spécifiées au point 4, toutes les taxes peuvent être acquittées par prélèvement automatique, notamment :

a) Anmeldegebühr (Art. 78 (2) EPÜ)	(a) filing fee (Art. 78(2) EPC)	a) la taxe de dépôt (art. 78(2) CBE)
b) Nationale Grundgebühr (Regel 104b (1) b) i) EPÜ)	(b) national basic fee (Rule 104b(1)(b)(i) EPC)	b) la taxe nationale de base (règle 104ter(1)b)i) CBE)
c) Recherchegebühr für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Art. 78 (2), Regel 46 (1), Regel 104b (4), Art. 157 (2) b) EPÜ)	(c) search fee for a European or supplementary European search (Art. 78(2), Rule 46(1), Rule 104b(4), Art. 157(2)(b) EPC)	c) la taxe de recherche pour une recherche européenne ou une recherche européenne complémentaire (art. 78(2), règle 46(1), règle 104ter(4), art. 157(2)b) CBE)
d) Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Art. 79 (2) EPÜ)	(d) designation fee for each Contracting State designated (Art. 79(2) EPC)	d) la taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (art. 79(2) CBE)
e) Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch (Regeln 31 (1) und 51(7) EPÜ)	(e) claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rules 31(1) and 51(7) EPC)	e) la taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règles 31(1) et 51(7) CBE)
f) Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung (Art. 86 (1) EPÜ)	(f) renewal fees for European patent applications (Art. 86(1) EPC)	f) les taxes annuelles pour la demande de brevet européen (art. 86(1) CBE)
g) Prüfungsgebühr (Art. 94 (2) EPÜ)	(g) examination fee (Art. 94(2) EPC)	g) la taxe d'examen (art. 94(2) CBE)
h) Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift (Art. 97 (2) b) EPÜ)	(h) fee for grant, including fee for printing the European patent specification (Art. 97(2)(b) EPC)	h) les taxes de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen (art. 97(2)b) CBE)
i) Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift (Art. 102 (3) b) EPÜ)	(i) fee for printing a new European patent specification (Art. 102(3)(b) EPC)	i) la taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen (art. 102(3)b) CBE)
j) Weiterbehandlungsgebühr (Art. 121 (2) EPÜ)	(j) fee for further processing (Art. 121(2) EPC)	j) la taxe de poursuite de la procédure (art. 121(2) CBE)
k) Wiedereinsetzungsgebühr (Art. 122 (3) EPÜ), falls nicht die Anmeldung oder das Patent bereits rechtskräftig erledigt ist	(k) fee for re-establishment of rights (Art. 122(3) EPC), provided a legally binding disposal of the application or patent has not already entered into force	k) la taxe de <i>restitutio in integrum</i> (art. 122(3) CBE) si le sort de la demande ou du brevet n'a pas encore été réglé du dernier ressort
l) Beschwerdegebühr (Art. 108 EPÜ), falls sie vom Anmelder oder Patentinhaber zu entrichten ist	(l) fee for appeal (Art. 108 EPC), if payable by the applicant or patent proprietor	l) la taxe de recours (art. 108 CBE) si elle doit être acquittée par le demandeur ou le titulaire du brevet
m) Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr oder zur nationalen Grundgebühr (Regel 85a (1) EPÜ)	(m) surcharge on the filing fee, search fee, a designation fee or the national basic fee (Rule 85a(1) EPC)	m) la surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche, à une taxe de désignation ou à la taxe nationale de base (règle 85bis(1) CBE)
n) Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b EPÜ)	(n) surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b EPC)	n) la surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter CBE)
o) Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung (Art. 86 (2) EPÜ)	(o) additional fee for late payment of a renewal fee for the European patent application (Art. 86(2) EPC)	o) la surtaxe pour paiement tardif d'une taxe annuelle pour la demande de brevet européen (art. 86(2) CBE)
p) Zuschlagsgebühr für die verspätete Vornahme der nach Regel 58 (5) EPÜ erforderlichen Handlungen (Regel 58 (6) EPÜ)	(p) surcharge for late performance of the acts required under Rule 58(5) EPC (Rule 58(6) EPC)	p) la surtaxe pour accomplissement tardif des actes requis à la règle 58(5) CBE (règle 58(6) CBE)
q) Verwaltungsgebühr für zusätzliche Abschrift(en) der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften	(q) administrative fee for additional copy (copies) of the documents cited in the European search report	q) la taxe d'administration pour l'établissement d'une (de) copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport de recherche européenne

r) Verwaltungsgebühr gemäß Nummer 9 anlässlich der verspäteten Auffüllung des laufenden Kontos

(r) administrative fee pursuant to point 9 below for late replenishment of the deposit account

r) la taxe d'administration visée au point 9 de la présente réglementation, en cas d'approvisionnement tardif du compte courant

s) Auslagen für zusätzliche europäische Patentschrift(en)

(s) costs for additional European patent specification(s)

s) les frais pour un/des fascicule(s) supplémentaire(s) du brevet

t) Erstreckungsgebühr für die Erstreckung europäischer Patentanmeldungen und Patente.

(t) extension fee for the extension of European patent applications and patents.

t) la taxe d'extension pour l'extension de demandes de brevets et de brevets européens.

4. Nicht zugelassene Gebührenarten

4. Types of fees not covered

4. Taxes pour lesquelles le prélèvement automatique n'est pas admis

Folgende Gebührenarten sind zum automatischen Abbuchungsverfahren nicht zugelassen:

Automatic debiting shall not be allowed for the following types of fees:

Le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement des taxes suivantes :

a) alle Gebühren, die von anderen Verfahrensbeteiligten als dem Anmelder oder dem Patentinhaber zu entrichten sind, insbesondere die Einspruchsgebühr

(a) all fees, particularly the opposition fee, payable by parties other than the applicant or patent proprietor

a) toutes les taxes, notamment la taxe d'opposition, devant être acquittées par des parties à la procédure autres que le demandeur ou le titulaire du brevet

b) Umwandlungsgebühr (Art. 136 (1), 140 EPÜ)

(b) conversion fee (Art. 136(1), 140 EPC)

b) la taxe de transformation (arts. 136(1), 140 CBE)

c) Kostenfestsetzungsgebühr (Regel 63 (3) EPÜ)

(c) fee for the awarding of costs (Rule 63(3) EPC)

c) la taxe de fixation des frais (règle 63(3) CBE)

d) Beweissicherungsgebühr (Regel 75 (3) EPÜ)

(d) fee for the conservation of evidence (Rule 75(3) EPC)

d) la taxe de conservation de la preuve (règle 75(3) CBE)

e) Gebühr für ein technisches Gutachten (Art. 25 EPÜ)

(e) fee for a technical opinion (Art. 25 EPC)

e) la redevance pour délivrance d'un avis technique (art. 25 CBE)

f) alle vom Präsidenten des Amts gemäß Artikel 3 der Gebührenordnung festgesetzten Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise, soweit sie nicht unter Nummer 3 q) bis s) aufgeführt sind.

(f) all fees, costs and prices laid down by the President of the Office under Article 3 of the Rules relating to Fees, other than those listed in point 3(q) to (s) above.

f) l'ensemble des taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'Office conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes, dans la mesure où ils ne sont pas cités aux alinéas q) à s) du point 3.

5. Automatischer Abbuchungsauftrag und automatische Abbuchung

5. Automatic debit order and automatic debiting

5. Ordre de prélèvement automatique - prélèvement automatique

5.1 Beginnend mit dem Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags beim EPA bucht das EPA, dem jeweiligen Verfahrensstand entsprechend, alle vom automatischen Abbuchungsverfahren erfaßten Gebührenarten des in dem betreffenden Abbuchungsauftrag bezeichneten Verfahrens unter Zuerkennung eines rechtzeitigen Zahlungstags vom laufenden Konto des Kontoinhabers ab, soweit sie ab dem Tag des Eingangs des Auftrags zu entrichten sind und sofern auf dem Konto ausreichende Deckung vorhanden ist.

5.1 As from the date of receipt of the automatic debit order at the EPO, and as the proceedings progress, the EPO shall debit the account holder's deposit account in respect of all fees for which automatic debiting is allowed and which arise in respect of the proceedings specified in the automatic debit order in question, and shall treat such fees as having been paid in due time, provided they fall due on or after the date of receipt of the order and the deposit account contains sufficient funds.

5.1 A partir du jour où il a reçu l'ordre de prélèvement automatique du titulaire du compte, l'OEB débite au fur et à mesure le compte courant du titulaire (dans la mesure où il est suffisamment approvisionné), de toutes les taxes (pouvant faire l'objet d'un prélèvement automatique) dues à compter de la réception de l'ordre de prélèvement dans le cadre de la procédure indiquée dans cet ordre de prélèvement, en attribuant à chaque fois une date de paiement respectant le délai prescrit.

5.2 Jede Abbuchung wird auf der Grundlage der Unterlagen ausgeführt, die der Anmeldung zum Zeitpunkt der Ausführung der Abbuchung zugrunde liegen. Das EPA berücksichtigt zu Gunsten und zu Lasten des Kontoinhabers alle dem EPA zu diesem Zeitpunkt bekannten

5.2 Each debit shall be effected on the basis of the application documents then available. The EPO shall take into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all factors known to it at that time and having a legal bearing on the fees, and shall do so in such a

5.2 Chaque prélèvement est effectué sur la base des pièces de la demande à la date du prélèvement. L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à

gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, daß alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben.

5.3 Die Abbuchung erfolgt in Deutschen Mark in Höhe des Betrags, der am maßgebenden Zahlungstag der jeweiligen Gebühr gültig ist.

6. Maßgebender Zahlungstag

6.1 Im automatischen Abbuchungsverfahren gelten Zahlungen, soweit nicht in Nummern 8 und 11 etwas anderes bestimmt ist, als eingegangen

a) bei Gebühren, für die Zahlungsfristen bestehen:
am letzten Tag der für die Entrichtung der Gebühr geltenden Frist;

b) bei Jahresgebühren
- für europäische Patentanmeldungen:
am Tag der Fälligkeit (Regel 37 (1) Satz 1 EPÜ;
- für europäische Teilanmeldungen:
am letzten Tag der Frist nach Regel 37 (3) Satz 2 EPÜ;

- für internationale Anmeldungen, die in die regionale Phase vor dem EPA eintreten:
am Tag der Fälligkeit (Regel 104b (1) e) in Verbindung mit Regel 37 (1) EPÜ;

c) bei Wiedereinsetzungs-, Weiterbehandlungs- und Beschwerdegebühren:
am Tag des Eingangs des Wiedereinsetzungs- oder Weiterbehandlungsantrags oder der Beschwerde;

d) bei Verwaltungsgebühren und Auslagen (siehe Nummern 3 q, r und s)):
am Tag der Fälligkeit (Art. 4 (1) GebO).

6.2 Der Tag, an dem die Zahlung als eingegangen gilt, ist der maßgebende Zahlungstag im Sinne von Art. 8 (2) GebO, sofern die Voraussetzungen nach Nummer 5 erfüllt sind.

7. Fehlbetrag

7.1 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am maßgebenden Zahlungstag für die Zahlung einer oder mehrerer Gebühren in einer betroffenen Anmeldung nicht aus (Fehlbetrag), so wird dies dem Kontoinhaber mitgeteilt.

way as to safeguard all rights arising from the application.

5.3 The debit shall be effected in Deutsche Mark in the amount applicable for the fee in question on the date to be considered as the date on which payment is made (hereinafter "decisive payment date").

6. Decisive payment date

6.1 Except where otherwise provided under points 8 and 11 below, payments under the automatic debiting procedure shall be considered to have been received

(a) for fees subject to time limits for payment:
on the last day of the period for payment of the fee;

(b) for renewal fees
- for European patent applications:
on the date they fall due (Rule 37(1), first sentence, EPC);
- for European divisional applications:
on the last day of the period under Rule 37(3), second sentence, EPC);
- for international applications entering the regional phase before the EPO:
on the date they fall due (Rule 104b(1)(e) in conjunction with Rule 37(1) EPC);

(c) for fees for re-establishment of rights, further processing and appeal:
on the date of receipt of the request for re-establishment or further processing, or of the appeal;

(d) for administrative fees and costs (see point 3(q), (r) and (s) above):
on their due date (Art. 4(1) RFees).

6.2 Provided the conditions under point 5 above are met, the above dates shall be the decisive payment date for the purposes of Article 8(2) RFees.

7. Insufficient funds

7.1 If on the decisive payment date there are insufficient funds in the deposit account to pay one or more fees in respect of a particular application, the account holder shall be informed accordingly.

son détriment, et ce de manière à préserver tous les droits attachés à la demande.

5.3 Le montant prélevé sera le montant en DEM de la taxe d'après les barèmes en vigueur à la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

6. Date à laquelle le paiement est réputé effectué

6.1 Dans le cas du prélèvement automatique, sauf s'il en est disposé autrement aux points 8 et 11, les paiements sont réputés effectués :

a) pour les taxes pour lesquelles il existe des délais de paiement :
le dernier jour du délai en question ;

b) pour les taxes annuelles
- afférentes aux demandes de brevet européen :
à la date d'échéance (règle 37(1) CBE, première phrase);
- afférentes aux demandes divisionnaires de brevet européen :
le dernier jour du délai visé à la règle 37(3) CBE, deuxième phrase;
- afférentes aux demandes internationales entrant dans la phase régionale devant l'OEB :
à la date d'échéance (règle 104ter (1)e) ensemble la règle 37(1) CBE;

c) pour les taxes de *restitutio in integrum*, de poursuite de la procédure et de recours :
à la date de réception de la requête en *restitutio in integrum* ou en poursuite de la procédure, ou à la date de formation du recours;

d) pour les taxes d'administration et les frais (cf. point 3, alinéas q, r et s) :
à la date d'exigibilité (art. 4(1) du règlement relatif aux taxes).

6.2 Lorsque les conditions énoncées au point 5 sont remplies, le paiement est réputé reçu le jour où il est réputé effectué au sens de l'article 8(2) du règlement relatif aux taxes.

7. Montant restant dû

7.1 Si, à la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué, ce crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir le paiement d'une ou de plusieurs taxes dues pour une demande (montant restant dû), notification en est faite au titulaire du compte.

7.2 Bei teilweiser Deckung des laufenden Kontos werden die Gebühren, soweit die Deckung reicht, in aufsteigender Reihenfolge der Anmeldeummern abgebucht.

8. Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags

8.1 Wird das laufende Konto innerhalb einer Frist von einem Monat nach Zustellung der Mitteilung nach Nummer 7 so aufgefüllt, daß die Gebühr und die Verwaltungsgebühr nach Nummer 9 entrichtet werden kann, bucht das EPA die Gebühr und die Verwaltungsgebühr automatisch ab, und die Zahlung gilt als am ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag bewirkt.

8.2 Reicht die Auffüllung des laufenden Kontos nur für die Abbuchung der Gebühr, aber nicht auch für die Entrichtung der Verwaltungsgebühr, so gilt die Zahlung als an dem Tag bewirkt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

8.3 Wird dem EPA innerhalb der in Nummer 8,1 genannten Frist mitgeteilt, daß die Zuerkennung des ursprünglichen maßgebenden Zahlungstags nicht erforderlich ist, so wird nur die Gebühr abgebucht; die Zahlung gilt als an dem Tag bewirkt, an dem das laufende Konto aufgefüllt worden ist.

9. Verwaltungsgebühr

Die Verwaltungsgebühr beträgt 5% des Fehlbetrags pro maßgebendem Zahlungstag, an dem ein Fehlbetrag entsteht, jedoch mindestens 100,- DEM und höchstens 1 500,- DEM pro maßgebendem Zahlungstag.

10. Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung

10.1 Werden dem EPA nach der tatsächlichen Ausführung der Abbuchung Änderungen der gebührenrechtlich relevanten Grundlagen für die Abbuchung bekannt, die dem EPA oder gegebenenfalls der zuständigen nationalen Behörde (vgl. Nummer 6.9 VLK) vor dem maßgebenden Zahlungstag zugegangen sind, führt das EPA gegebenenfalls eine Änderungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

7.2 If the funds are only partly insufficient, fees shall be debited in ascending order of application number until the funds are exhausted.

8. Replenishing the deposit account following the communication regarding insufficient funds

8.1 If, within one month of notification of the communication under point 7 above, the deposit account is sufficiently replenished to enable the fee and the administrative fee under point 9 below to be paid, the EPO shall debit the fee and the administrative fee automatically and payment shall be deemed to have been paid on the original decisive payment date.

8.2 If after replenishment there are sufficient funds to debit the fee but not the administrative fee as well, payment shall be deemed to have been made on the date on which the deposit account was thus replenished.

8.3 If the EPO is informed within the period referred to in point 8.1 above that recognition of the original decisive payment date is not required, only the fee will be debited; payment shall then be deemed to have been made on the date on which the deposit account was replenished.

9. Administrative fee

The administrative fee shall be 5% of the amount not covered - but not less than DEM 100 or more than DEM 1 500 - for every decisive payment date affected.

10. Amendment and correction of debit

10.1 If after actually debiting a fee the EPO becomes aware of any change to the legal basis on which it did so, and which was received by the EPO or, where applicable, the competent national authority (see point 6.9 ADA) before the decisive payment date, the EPO shall if need be amend the debit retroactively to the original decisive payment date.

7.2 Si le crédit du compte courant ne permet de couvrir le paiement que d'une partie des taxes dues, le compte est débité dans l'ordre croissant des numéros de dépôt.

8. Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due

8.1 Si le compte courant est réapprovisionné dans le délai d'un mois après la signification de la notification prévue au point 7, permettant ainsi le paiement de la taxe en question, plus la taxe d'administration visée au point 9, l'OEB débite automatiquement le compte du montant correspondant à ces taxes, et le paiement est réputé effectué à la date à laquelle il aurait initialement dû l'être.

8.2 Si le compte courant est suffisamment réapprovisionné pour permettre le prélèvement de la taxe, mais ne permet pas le prélèvement de la taxe d'administration, le paiement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant a été suffisamment réapprovisionné.

8.3 Si l'OEB est informé au cours du délai indiqué au point 8,1 qu'il n'est pas nécessaire que le paiement soit réputé effectué à la date à laquelle il aurait dû l'être initialement, l'OEB ne débite le compte que du montant de la taxe; le paiement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant a été réapprovisionné.

9. Taxe d'administration

La taxe d'administration due chaque fois qu'une date de paiement n'a pu être respectée représente 5 % du montant restant dû à la date à laquelle le paiement aurait dû être effectué, sans toutefois pouvoir être inférieure à 100 DEM ni supérieure à 1 500 DEM.

10. Modification d'écritures; contre-passations d'écritures

10.1 Si l'OEB apprend après que le prélèvement a été effectué que des modifications ont été apportées aux données de base pour le prélèvement des taxes, modifications qui ont été portées à la connaissance de l'OEB ou le cas échéant du service national compétent (cf. point 6.9 RCC) avant la date à laquelle le paiement a été réputé effectué, il procède le cas échéant à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été réputé effectué.

10.2 Stellt das EPA Unrichtigkeiten bei der Ausführung des automatischen Abbuchungsauftrags fest, so führt es eine entsprechende Berichtigungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

11. Spätere Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags

11.1 Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Grundfrist zur Zahlung einer Gebühr, für die im Falle ihrer verspäteten Entrichtung die Entrichtung einer Zuschlagsgebühr möglich ist, und nach Absendung der Mitteilung über die Möglichkeit der Entrichtung der Gebühr unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr (Regel 85a (1), Regel 85b, Art. 86 (2), Regel 58 (6) EPU) beim EPA eingegangen, so wird sowohl die Gebühr als auch die Zuschlagsgebühr automatisch abgebucht; die Zahlung dieser Gebühren gilt als am letzten Tag der Nachfrist eingegangen. Ist der automatische Abbuchungsauftrag vor Absendung der Mitteilung über die Möglichkeit der Entrichtung einer Zuschlagsgebühr eingegangen, erfolgt die Absendung dieser Mitteilung zusammen mit einem Hinweis auf die künftige Teilnahme am automatischen Abbuchungsverfahren.

11.2 Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag erst innerhalb der Nachfrist zur Entrichtung der Anspruchsgebühren gemäß Regel 31 (1) Satz 3 EPÜ beim EPA eingegangen, so werden die Anspruchsgebühren automatisch abgebucht; die Zahlung der Anspruchsgebühren gilt als am letzten Tag der Nachfrist eingegangen. Ist der automatische Abbuchungsauftrag vor Absendung der Mitteilung über die Möglichkeit der Entrichtung der Anspruchsgebühren innerhalb einer Nachfrist eingegangen, erfolgt die Absendung dieser Mitteilung zusammen mit einem Hinweis auf die künftige Teilnahme am automatischen Abbuchungsverfahren.

11.3 Wird ein automatischer Abbuchungsauftrag erst innerhalb der Frist zur Stellung eines Antrags auf Wiedereinsetzung oder Weiterbehandlung oder innerhalb der Beschwerdefrist gestellt, erfolgt die automatische Abbuchung der Wiedereinsetzungs-, Weiterbehandlungs- oder Beschwerdegebühr an dem Tag, an dem der Antrag oder die Beschwerde beim EPA eingegangen ist, sofern der automatische Abbuchungsauftrag vor oder zusammen mit dem Antrag eingegangen ist. Ist der automatische Abbuchungsauf-

10.2 If the EPO finds a mistake in its execution of an automatic debit order, it shall correct the debit retroactively to the original decisive payment date.

11. Subsequent filing of the automatic debit order

11.1 If an automatic debit order is not received by the EPO until after expiry of the basic time limit for paying a fee which may be paid late together with a surcharge, and after despatch of the communication informing the account holder that he can validly pay the fee together with a surcharge (Rules 85a(1) and 85b, Art. 86(2), Rule 58(6) EPC), both fee and surcharge shall be automatically debited; payment shall be deemed to have been received on the last day of the period of grace. If the automatic debit order is received before despatch of the communication regarding the possibility of paying a surcharge, this communication shall be despatched accompanied by a note indicating that in future the automatic debiting procedure will apply.

11.2 If an automatic debit order is not received by the EPO until during the period of grace for paying the claims fees under Rule 31(1), third sentence, EPC, the claims fees shall be debited automatically; payment shall be deemed to have been received on the last day of the period of grace. If the automatic debit order is received before despatch of the communication regarding the possibility of paying the claims fees during a period of grace, this communication shall be despatched accompanied by a note indicating that in future the automatic debiting procedure will apply.

11.3 If an automatic debit order is not received until during the period for requesting re-establishment or further processing or until during the period for appeal, automatic debiting of the fee for re-establishment, further processing or appeal shall be effected on the day on which the request or appeal is received by the EPO, provided the automatic debit order was received before or together with the request or appeal. If the automatic debit order is received after the request or appeal has been filed, but before expiry of the period

10.2 Si l'OEB s'aperçoit que des erreurs ont été commises lors de l'exécution de l'ordre de prélèvement automatique, il procède à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été initialement réputé effectué.

11. Ordre de prélèvement automatique donné a posteriori

11.1 Si l'ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB après expiration du délai normal imparti pour le paiement d'une taxe pouvant être acquittée dans un délai supplémentaire moyennant paiement d'une surtaxe, et après l'envoi de la notification avisant le titulaire que la taxe en question peut être acquittée moyennant paiement d'une surtaxe (règle 85bis(1), règle 85ter, art. 86(2), règle 58(6) CBE), le compte courant est automatiquement débité du montant de la taxe et de celui de la surtaxe; les paiements correspondants sont réputés effectués le dernier jour du délai supplémentaire. Si l'OEB reçoit l'ordre de prélèvement automatique avant l'envoi de la notification informant le titulaire de la possibilité d'acquitter une surtaxe, il est annoncé dans cette notification que le système de prélèvement automatique va désormais être appliqué.

11.2 Si un ordre de prélèvement automatique ne parvient à l'OEB que dans le délai supplémentaire pour le paiement des taxes de revendication prévu par la règle 31(1) CBE, troisième phrase, les taxes de revendication sont prélevées automatiquement; les taxes de revendication sont réputées payées le dernier jour du délai supplémentaire. Si l'ordre de prélèvement automatique parvient à l'OEB avant l'envoi de la notification dans laquelle est signalée la possibilité d'acquitter les taxes de revendication dans un délai supplémentaire, il est annoncé dans cette notification que le système de prélèvement automatique va être appliqué.

11.3 Si l'ordre de prélèvement automatique n'est donné qu'au cours du délai fixé pour la présentation d'une requête en *restitutio in integrum* ou en poursuite de la procédure ou s'il est donné durant le délai de recours, le prélèvement automatique du montant de la taxe de *restitutio in integrum*, de la taxe de poursuite de la procédure ou de la taxe de recours est effectué à la date à laquelle la requête parvient à l'OEB, ou à la date à laquelle le recours est formé, si l'ordre de prélèvement automatique a été reçu avant la requête ou en

trag nach Stellung des Antrags, jedoch vor Ablauf der Frist zur Stellung eines solchen Antrags eingegangen, gilt die Zahlung der Gebühr als am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags eingegangen.

11.4 Die nicht in Nummer 11.1 bis 11.3 aufgeführten Gebührenarten, insbesondere die infolge einer versäumten Handlung nicht gezahlten Gebühren, werden vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht erfaßt und sind vom Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter in eigener Verantwortlichkeit mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten.

12. Entrichtung einer Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart

Wird eine Gebühr im Einzelfall vor ihrem maßgebenden Zahlungstag durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen Zahlungsart entrichtet, führt das EPA den automatischen Abbuchungsauftrag in Bezug auf diese Gebühr nicht aus.

13. Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags

Der automatische Abbuchungsauftrag kann nur für das gesamte Verfahren widerrufen werden. Ein Widerruf der Abbuchung von Gebühren, deren maßgebender Zahlungstag vor dem Tag des Eingangs des Widerrufs liegt, ist ausgeschlossen.

14. Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert seine Wirkung

a) mit dem Tag, an dem die Erteilung des europäischen Patents wirksam wird; mit der Einlegung eines Einspruchs gegen das erteilte europäische Patent erlangt der automatische Abbuchungsauftrag des Patentinhabers bis zur rechtskräftigen Erledigung des Einspruchs- oder Einspruchsbeschwerdeverfahrens erneute Wirksamkeit,

b) mit dem Tag, an dem die europäische Patentanmeldung zurückgenommen oder rechtskräftig zurückgewiesen worden ist oder rechtskräftig als zurückgenommen gilt oder zur Durchführung eines einheitlichen Patenterteilungsverfahrens vor der Prüfungsabteilung mit einer anderen Anmeldung verbunden worden ist,

for filing it, payment of the fee shall be deemed to have been received on the date on which the automatic debit order was received.

11.4 The types of fees not listed in points 11.1 to 11.3 above, and in particular fees not paid as a result of failure to perform a procedural act, are not covered by the automatic debiting procedure and must be paid by the applicant, patent proprietor or his representative on his own responsibility using another form of payment admissible under the Rules relating to Fees.

12. Use of other forms of payment

If in an individual case a fee is paid separately using another form of payment and before its decisive payment date, the EPO will not carry out the automatic debit order in respect of that fee.

13. Revocation of an automatic debit order

An automatic debit order may only be revoked for the proceedings as a whole. Debits cannot be revoked in respect of fees whose decisive payment date precedes the date on which the revocation was received.

14. Termination of the automatic debiting procedure

The automatic debit order ceases to be effective on the day on which

(a) the grant of the European patent takes effect; if an opposition to the granted European patent is filed, the patent proprietor's automatic debit order becomes effective again until the opposition or any ensuing appeal has been finally settled;

(b) the European patent application is withdrawn, refused or deemed withdrawn by final decision, or consolidated with another application to enable the Examining Division to carry out a single grant procedure;

même temps que celle-ci. Si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après que la requête a été formulée mais avant l'expiration du délai fixé pour la présentation d'une telle requête, le paiement de la taxe est réputé effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique.

11.4 La procédure de prélèvement automatique n'est pas applicable pour le paiement des taxes qui ne sont pas mentionnées aux points 11.1 à 11.3, notamment celles qui n'ont pas été acquittées en raison d'un acte non accompli; ces taxes doivent être réglées par le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire sous sa propre responsabilité, par un autre mode de paiement autorisé par le règlement relatif aux taxes.

12. Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement

Dans le cas où une taxe est acquittée par un autre mode de paiement avant la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué, l'OEB renonce à prélever cette taxe sur la base de l'ordre de prélèvement automatique.

13. Révocation de l'ordre de prélèvement automatique

Un ordre de prélèvement automatique ne peut être révoqué que pour l'ensemble de la procédure. Il n'est pas possible de révoquer les prélèvements des taxes dont le paiement a été réputé effectué avant que l'Office n'ait reçu l'ordre de révocation.

14. Cessation du prélèvement automatique

L'ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets :

a) à la date à laquelle la délivrance du brevet européen prend effet; lorsqu'il est fait opposition au brevet européen délivré, l'ordre de prélèvement automatique produit à nouveau ses effets jusqu'à la clôture définitive de la procédure d'opposition ou de la procédure de recours engagée à l'encontre de la décision rendue au sujet de l'opposition.

b) à la date à laquelle la demande de brevet européen est retirée ou définitivement rejetée ou est réputée définitivement retirée ou est jointe à une autre demande en vue de suivre une procédure unique de délivrance de brevet devant la division d'examen,

c) mit dem Tag des Eingangs des Antrags auf Eintragung des Rechtsübergangs in das europäische Patentregister nach Regel 20 (1) EPÜ, sofern die automatische Abbuchung vom laufenden Konto des aus dem Verfahren Ausscheidenden erfolgt war und dieser gleichzeitig seinen automatischen Abbuchungsauftrag widerruft,

d) mit dem Tag des Eingangs der Mitteilung der Niederlegung der Vertretung, sofern die automatische Abbuchung vom laufenden Konto des Vertreters erfolgt war und der aus dem Verfahren Ausscheidende gleichzeitig seinen automatischen Abbuchungsauftrag widerruft,

e) mit dem Tag, an dem die Aussetzung des Verfahrens nach Regel 13 EPU wirksam wird,

f) mit dem Tag, an dem die Unterbrechung des Verfahrens nach Regel 90 EPÜ wirksam wird.

15. Kontoauszug

Der Kontoinhaber erhält zum 15. und zum letzten Tag eines jeden Monats eine Aufstellung über die in dem vorhergehenden Zeitraum vorgenommenen Buchungen. Stellt er auf Grund seiner eigenen Unterlagen Unrichtigkeiten in der Aufstellung fest, so teilt er dies dem EPA unverzüglich mit. Das EPA überprüft diese Angaben und führt gegebenenfalls eine Berichtigungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

(c) a request is received for a transfer of rights to be recorded in the Register of European Patents under Rule 20(1) EPC, provided the automatic debits were being made from the deposit account of the party withdrawing from the proceedings and said party at the same time revokes his automatic debit order;

(d) notification is received that the representative has terminated his appointment, provided the automatic debits were being made from the deposit account of the representative and he simultaneously revokes his automatic debit order;

(e) suspension of the proceedings under Rule 13 EPC takes effect;

(f) interruption of the proceedings under Rule 90 EPC takes effect.

15. Statements of account

As of the 15th and last days of each month the account holder shall receive a statement of all sums debited during the preceding account period. Should his own records suggest that the statement contains errors, he shall inform the EPO without delay. The EPO shall check this information and if need be correct the debit retroactively to the original decisive payment date.

c) à la date de réception de la requête en inscription du transfert au Registre européen des brevets conformément à la règle 20(1) CBE, lorsque le compte courant de la partie se retirant de la procédure était débité automatiquement et que ladite partie révoque en même temps son ordre de prélèvement automatique,

d) à la date de réception de la notification selon laquelle le mandataire se retire de la procédure, si le compte courant du mandataire était débité automatiquement et si le mandataire qui se retire de la procédure révoque en même temps son ordre de prélèvement automatique,

e) à la date à laquelle la suspension de la procédure prévue à la règle 13 CBE prend effet,

f) à la date à laquelle l'interruption de la procédure visée à la règle 90 CBE prend effet.

15. Extrait de compte

Le titulaire du compte courant reçoit, le 15 et le dernier jour de chaque mois, un récapitulatif des opérations effectuées depuis l'envoi du dernier extrait. Il signale immédiatement à l'OEB les erreurs qu'il pourrait avoir décelées au vu de ses propres écritures. L'OEB vérifie ces indications et procède en tant que de besoin à une contre-passation d'écritures avec effet à la date à laquelle le paiement avait initialement été réputé effectué.

Hinweise des EPA über das automatische Abbuchungsverfahren

Mit dem vorstehend¹ veröffentlichten Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 25. April 1994¹ über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto sowie der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA) vom gleichen Tag wird für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten eine zusätzliche Möglichkeit der Vornahme von Zahlungen an das EPA geschaffen.

Das automatische Abbuchungsverfahren wird nachfolgend erläutert.

I) Allgemeine Bemerkungen

Derzeit werden rund 50% aller Gebührenzahlungen an das EPA durch Abbuchung von beim EPA geführten laufenden Konten abgewickelt. Die Abbuchung vom laufenden Konto hat sich sowohl für das Amt als auch für Einzahler, die regelmäßig Zahlungen an das EPA vorzunehmen haben, als die einfachste und kostengünstigste Zahlungsart erwiesen.

Dieses Abbuchungsverfahren ist durch die Vorschriften über das laufende Konto (VLK) geregelt, die bisher in ABI. EPA 1982, 15, ABI. EPA 1987, 376, in der Beilage zum ABI. EPA 12/1990, 7 und in ABI. EPA 1993, 366 veröffentlicht sind. Eine konsolidierte Neuverlautbarung der Vorschriften über das laufende Konto, die auch die neuen Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA) enthält, erscheint als Beilage zu einer späteren Ausgabe des Amtsblatts.

Nach dem herkömmlichen Abbuchungsverfahren erfolgt die Abbuchung der zu entrichtenden Gebühren und Auslagen auf Grund von Abbuchungsaufträgen, die jeweils die notwendigen Angaben über den Zweck der Zahlung enthalten und rechtzeitig vor Ablauf der Zahlungsfrist beim EPA vorliegen müssen. Die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtzeitigkeit der Vornahme von Zahlungen liegt bei diesem Abbuchungsverfahren beim **Einzahler**.

Die hohen Anmeldezahlen der vergangenen Jahre bringen für das EPA auch eine entsprechend hohe

Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure

The above decision of the President of the European Patent Office dated 25 April 1994¹ amending the Arrangements for deposit accounts and establishing the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD) gives holders of deposit accounts with the EPO an additional payment option.

The automatic debiting procedure is explained below.

I. General remarks

At present, some 50% of all fee payments are made by debiting deposit accounts with the EPO. This has proved the simplest and cheapest method of payment for both the Office and regular fee-payers.

The debiting procedure is governed by the Arrangements for deposit accounts (ADA), as published in OJ EPO 1982, 15, OJ EPO 1987, 376, the supplement to OJ EPO 12/1990, 7, and OJ EPO 1993, 366. A consolidated revised text of the Arrangements for deposit accounts and also containing the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD) will be published as a supplement to a later issue of the Official Journal.

At the moment, fees and other payments are debited on the basis of debit orders which must give the necessary information about the purpose of the payment and reach the EPO before the relevant time limit expires. In other words, responsibility for ensuring that payment is made correctly, in full and on time lies with the payer.

The high filing figures of the last few years have led to a corresponding increase in the EPO's fee-processing

Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique

La décision reproduite ci-dessus¹ du Président de l'Office européen des brevets, en date du 25 avril 1994¹, relative à la modification de la réglementation applicable aux comptes courants, et la réglementation relative au prélèvement automatique (RPA) arrêtée à la même date ont créé à l'intention des titulaires de comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB une possibilité **supplémentaire** d'effectuer des paiements à l'Office.

Ci-après sont fournies des informations au sujet du système de prélèvement automatique.

I) Remarques d'ordre général

Actuellement, environ 50 % des taxes versées à l'Office sont acquittées par débit de comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB. Ce système s'est avéré être le mode de paiement le plus simple et le moins onéreux, aussi bien pour l'Office que pour tous ceux qui doivent régulièrement effectuer des paiements à l'OEB.

La procédure de débit est régie par la réglementation applicable aux comptes courants (RCC), telle qu'elle a été publiée au JO OEB 1982, 15, au JO OEB 1987, 376, dans le supplément au JO OEB 12/1990, 7 et au JO OEB 1993, 366. Le texte complet mis à jour de la réglementation applicable aux comptes courants, avec également le texte de la nouvelle réglementation relative au prélèvement automatique (RPA), va être publié dans un supplément à un numéro ultérieur du Journal officiel.

Dans le système habituel de débit, le prélèvement des taxes et autres sommes dues s'effectue sur la base d'ordres de débit comportant toutes les indications nécessaires pour l'identification de l'objet du paiement, ordre que l'OEB devra avoir reçu en temps voulu, avant l'expiration du délai de paiement. Dans ce système, c'est l'auteur du paiement qui est responsable du paiement dans les délais du montant intégral et correct des sommes dues.

Du fait du nombre élevé de dépôts enregistré ces dernières années, la perception et la comptabilisation des

¹ Siehe Seite 1 dieser Beilage.

¹ See page 1 of this supplement.

¹ Cf. page 1 du présent supplément.

Arbeitsbelastung in den Bereichen Gebührenreinigung und Gebührenbearbeitung mit sich. Das Amt ist deshalb um Rationalisierungsmaßnahmen bemüht. Es ist auf Grund der aus anderen Gründen erfolgenden elektronischen Erfassung der Verfahrensdaten von Anmeldungen bereits regelmäßig im Besitz derjenigen Informationen, die für die Zahlung von Gebühren ausschlaggebend sind. Es bot sich an, sich diesen Umstand zu Nutzen zu machen und auf der Grundlage dieser Daten ein automatisches Abbuchungsverfahren zu schaffen und dieses den Einzählern als zusätzliche Möglichkeit der Gebührenzahlung zur Verfügung zu stellen. Mit Hilfe eines beim EPA geführten laufenden Kontos können also künftig sowohl **Abbuchungsaufträge** nach dem **bisherigen Abbuchungsverfahren** als auch **automatische Abbuchungsaufträge** nach dem **automatischen Abbuchungsverfahren** abgewickelt werden.

Beim neugeschaffenen **automatischen Abbuchungsverfahren** erteilt der Kontoinhaber nach Maßgabe der neuen Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren dem EPA für eine **bestimmte Anmeldung** nur noch einen einzigen Abbuchungsauftrag, den **automatischen Abbuchungsauftrag**. Ab dem Tag seines Eingangs bucht das EPA mit Hilfe entsprechender EDV-Programme alle vom automatischen Abbuchungsverfahren erfaßten Gebührenarten der betroffenen Anmeldung unter Zuerkennung eines rechtzeitigen Zahlungstags und in der gültigen Betragshöhe vom laufenden Konto ab. In den zugelassenen Verfahrensarten erfaßt das automatische Abbuchungsverfahren alle Gebührenarten, die vom Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter zu entrichten sind, soweit sie nicht in Nummer 4VAA hiervon ausdrücklich ausgenommen sind. Die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtzeitigkeit der Zahlung geht insoweit auf das **Europäische Patentamt** über.

Das automatische Abbuchungsverfahren erfordert nicht nur für das EPA, sondern auch beim Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter manche Umstellung. Da die Abbuchungen auf Grund des automatischen Abbuchungsauftrags vom EPA künftig automatisch vorgenommen werden, braucht er nach Erteilung des automatischen Abbuchungsauftrags in den meisten Verfahrenssituationen nichts mehr zu unternehmen, um Zahlungen zu bewirken. **Hingegen muß er im automatischen Abbuchungsverfahren in**

work, which the Office would like to rationalise. Since it records applications' procedural data electronically for other reasons, it is normally already in possession of the relevant information for fee payments. A logical next step would be to use this data as the basis for an automatic debiting procedure, and so provide account holders with an additional means of payment. In future, therefore, deposit accounts can be debited either using **debit orders as hitherto** or by means of **automatic debit orders** under the **automatic debiting procedure**.

Under the new **automatic debiting procedure**, as laid down in the Arrangements for the automatic debiting procedure, an account holder will only have to give the EPO a single debit order - the **automatic debit order for a specified application**. From the date of its receipt the EPO will debit by computer the appropriate amounts of all fees for the application in question which are covered by the automatic debiting procedure, and will treat the payment as having been made in due time. For those types of application for which automatic debiting is allowed, the procedure will cover all fees payable by the applicant, patent proprietor or representative except those expressly excluded under point 4 AAD. Responsibility for ensuring that payment is made correctly, in full and on time thus passes to the **European Patent Office**.

The new procedure will mean certain adjustments for users as well. Once they have issued the automatic debit order, they will not normally need to take any further action to effect payment. **Whereas in the past, however, applicants could achieve certain legal consequences simply by not paying a particular fee, under the automatic procedure users must actively inform the EPO that no payment (or only one particular one) is to be made; otherwise payments will be debited automatically.** The EPO has amended a number of its

taxes représentent pour l'OEB une charge de travail considérable. Aussi l'Office cherche-t-il à appliquer des mesures de rationalisation. Procédant régulièrement par ailleurs pour d'autres raisons à la saisie électronique pour chaque demande des données relatives à la procédure, il dispose déjà normalement des données pertinentes pour le paiement des taxes. Il fallait donc mettre à profit cette situation pour créer sur la base de ces données un système de prélèvement automatique constituant un mode de paiement supplémentaire proposé aux auteurs de versements. Désormais, les titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB pourront donc donner soit des **ordres de débit** selon la **procédure actuelle**, soit des **ordres de prélèvement automatique** dans le cadre de la **procédure de prélèvement automatique** nouvellement instituée.

Avec cette **nouvelle procédure**, le titulaire d'un compte courant n'aura à remettre à l'OEB **pour une demande déterminée** qu'un seul ordre, à savoir l'**ordre de prélèvement automatique**, comme le prescrit la nouvelle réglementation relative au prélèvement automatique. A compter de la réception de cet ordre, l'OEB débitera automatiquement par ordinateur le compte courant du montant en vigueur de toutes les taxes dues pour la demande correspondante, pour autant qu'elles peuvent être acquittées par prélèvement automatique, en attribuant à chaque fois une date de paiement respectant les délais. Dans les procédures pour lesquelles le recours à ce système est autorisé, toutes les taxes dues par le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire, à l'exception de celles expressément mentionnées au point 4 RPA, seront automatiquement prélevées. Dans ce cas, c'est l'**Office européen des brevets** qui répondra du paiement dans les délais du montant intégral et correct de la somme due.

L'introduction de la procédure de prélèvement automatique va entraîner certains changements, non seulement pour les demandeurs, mais également pour les brevetés ou leurs mandataires, qui n'auront le plus souvent plus de démarches à faire pour effectuer les paiements une fois que l'ordre de prélèvement automatique aura été donné, tous les montants dus étant prélevés automatiquement. **Par contre, alors qu'auparavant il suffisait de ne pas acquitter une taxe pour obtenir certains effets**

den Fällen, in denen er früher durch bloße Nichtzahlung von Gebühren bestimmte Rechtswirkungen auslösen wollte, jetzt aktiv werden und dem EPA mitteilen, daß er keine oder gegebenenfalls nur eine ganz bestimmte Zahlung wünsche; andernfalls kommt es zu einer automatischen Abbuchung. Das EPA hat eine Reihe von Vordrucken geändert, um den Anmelder auf solche Situationen im Verfahren hinzuweisen. Voraussetzung für das reibungslose Funktionieren des automatischen Abbuchungsverfahrens auf Seiten des Anmelders ist, daß das laufende Konto immer über ausreichende Deckung verfügt, um Nachteile und unnötigen Arbeitsaufwand zu vermeiden.

Die neuen Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren sind Bestandteil der bestehenden Vorschriften über das laufende Konto (VLK). Die Vorschriften über das laufende Konto gelten demnach auch für das neue Verfahren. Dies gilt insbesondere für die Nummern 2 VLK (Eröffnung eines laufenden Kontos), 3 VLK (Führung der laufenden Konten ausschließlich in Deutschen Mark), 4 VLK (Auffüllung des laufenden Kontos), 5.1 und 5.2 VLK (Funktionieren des laufenden Kontos), 6.8 VLK (10-Tage-Sicherheitszeitraum), 6.9 VLK und 6.10 VLK (Einreichung bei zuständigen nationalen Behörden) und Nr. 8 VLK (Auflösung des laufenden Kontos).

II) Hinweise zu den einzelnen Bestimmungen der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren IVAA)

Zu Nummer 1 VAA: Automatisches Abbuchungsverfahren

Der automatische Abbuchungsauftrag hat gemäß Nummer 6.3 VLK neben Angaben über die Anmeldung, für die er erteilt wird, die Nummer des zu belastenden Kontos zu enthalten. Siehe hierzu auch die Bemerkungen zu Nummer 5 VAA.

Aus der Zulässigkeit des automatischen Abbuchungsverfahrens nur für den Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter ergibt sich, daß andere Verfahrensbeteiligte, wie der Einsprechende (auch als Beschwerdeführer oder Beschwerdegegner), Dritte oder nicht mit dem Anmelder oder Patentinhaber identische Akteneinsichtnehmende am automatischen Abbuchungsverfahren nicht teilnehmen können.

forms to draw applicants' attention to such situations. If the new procedure is to function smoothly, it is also essential that applicants make sure that their deposit accounts always contain sufficient funds in order to avoid disadvantages and unnecessary work.

The new Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD) form part of the existing Arrangements for deposit accounts (ADA), which thus also apply to the new procedure. Attention is drawn in particular to point 2 ADA (opening a deposit account), point 3 (account to be kept in Deutsche Mark only), point 4 (servicing the account), points 5.1 and 5.2 (conditions of operation), point 6.8 (10-day safeguard), points 6.9 and 6.10 (filing with national authorities) and point 8 (closure of account).

II. Notes on individual provisions of the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)

Re point 1 AAD: Automatic debiting procedure

Pursuant to point 6.3 ADA, the automatic debit order must give not only the particulars of the application for which it is issued but also the number of the account to be debited. See also notes to point 5 AAD below.

The automatic debiting procedure is open only to the applicant or patent proprietor or his representative, not for example to opponents (including appellants or respondents in appeal proceedings), third parties or persons other than the applicant or patent proprietor who inspect the file.

juridiques, ils devront désormais pour obtenir le même résultat prendre eux-mêmes l'initiative de notifier à l'OEB qu'ils ne veulent pas payer ou, le cas échéant, qu'ils ne veulent payer qu'une certaine somme, faute de quoi le compte sera automatiquement débité. L'OEB a modifié toute une série de formulaires afin d'attirer l'attention des demandeurs sur ces situations qui risquent de se présenter au cours de la procédure. Pour que la procédure de prélèvement automatique fonctionne sans heurts, le demandeur doit veiller à ce que son compte courant soit toujours suffisamment approvisionné de manière à éviter des conséquences préjudiciables et un surcroît de travail inutile.

La nouvelle réglementation relative au prélèvement automatique fait partie de l'actuelle réglementation en matière de comptes courants (RCC), dont les dispositions s'appliquent donc également à la nouvelle procédure, notamment celles énoncées aux points 2 RCC (Ouverture du compte courant), 3 (Tenue des comptes courants uniquement en Deutsche Mark), 4 (Approvisionnement du compte courant), 5.1 et 5.2 (Conditions de fonctionnement du compte courant), 6.8 (Marge de sécurité de 10 jours), 6.9 et 6.10 (Dépôt auprès d'un service national compétent), ainsi que 8 (Clôture du compte courant).

II. Avis concernant différentes dispositions de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)

point 1 RPA: La procédure de prélèvement automatique

Ainsi qu'il est stipulé au point 6.3 RCC, il convient de faire figurer, dans l'ordre de prélèvement automatique, outre les données relatives à la demande concernée, le numéro du compte à débiter (cf. également à cet égard les remarques relatives au point 5 RPA).

La procédure de prélèvement automatique étant exclusivement réservée aux demandeurs, aux titulaires de brevets ou à leurs mandataires, les autres parties à la procédure, par exemple les opposants (même lorsqu'ils agissent en qualité de requérants ou d'intimés), les tiers ou les personnes ayant obtenu consultation des dossiers (autres que les demandeurs ou les titulaires de brevet) ne peuvent y avoir recours.

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert mit der Erledigung des betreffenden Verfahrens (beispielsweise Zurücknahme der Anmeldung, rechtskräftige Erteilung oder Versagung des Patents) seine Wirkung, siehe Nummer 14 VAA. Zur Widerrufsmöglichkeit siehe Nummer 13 VAA.

Zu Nummer 2 VAA: Zugelassene Verfahrensarten

Das EPA bemüht sich, die Voraussetzungen dafür zu schaffen, daß künftig im Rahmen des automatischen Abbuchungsverfahrens auch Gebührenzahlungen für internationale Anmeldungen geleistet werden können, soweit sie im Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, als Internationale Recherchenbehörde, als Bestimmungsamt oder als ausgewähltes Amt oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde erfolgen.

Zu Nummer 3 VAA: Zugelassene Gebührenarten

Das EPA berücksichtigt zu Gunsten und zu Lasten des Kontoinhabers alle dem EPA zum Zeitpunkt der Ausführung der automatischen Abbuchung bekannten gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, daß alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben (siehe Nummer 5 VAA).

Nachstehend finden sich Hinweise zu einzelnen Gebührenarten.

Zu Nummer 3a) VAA: (Anmeldegebühr)

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt gegebenenfalls das Vorliegen der Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung nach Artikel 14 (2) und Regel 6 EPÜ sowie Artikel 12 (1) GebO; in diesem Fall wird die Gebühr nur in Höhe von 80% abgebucht.

Zu Nummer 3c) VAA: (Recherchengebühr für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche)

Bei der Recherchegebühr für eine **ergänzende** europäische Recherche berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren gegebenenfalls das Vorliegen von Ermäßigungs- oder Entfallstatbeständen; in diesen Fällen wird die Gebühr nur in Höhe des ermäßigten Gebührenbetrags bzw. überhaupt nicht abgebucht.

Once the procedure has been brought to a close (e.g. by withdrawal of the application or when the decision granting or refusing a patent becomes final), the automatic debit order is no longer valid (see point 14 AAD). For revocation of the order, see point 13 AAD.

Re point 2 AAD: Types of proceedings covered

The EPO is working to ensure that in future the automatic debiting procedure will also cover fee payments made for international applications in proceedings before the EPO as receiving Office, International Searching Authority, designated Office, elected Office, or International Preliminary Examining Authority.

Re point 3 AAD: Types of fees covered

The EPO takes into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all relevant factors known to it when the automatic debit is effected, doing so in such a way as to safeguard all rights arising from the application (see point 5 AAD).

Notes on individual fees:

Point 3(a) AAD: Filing fee

Where the requirements of Article 14(2) and Rule 6 EPC for reduction of fees (language rebate) are met, only 80% of the fee will be debited under the automatic procedure (Article 12(1) RFEs).

Point 3(c) AAD: Search fee for a European or supplementary European search

For the **supplementary** European search fee, the procedure will take account of circumstances where the fee is reduced or not payable, debiting accordingly only the reduced amount or no fee at all.

L'ordre de débit automatique reste valable jusqu'à la clôture de la procédure à laquelle il se rapporte (par ex. retrait de la demande, délivrance ou rejet devenus définitifs), cf. point 14 RPA. En ce qui concerne les possibilités de révocation, se reporter au point 13 RPA.

point 2 RPA : Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé

L'OEB s'efforce de créer les conditions nécessaires pour qu'à l'avenir il soit possible dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique d'acquitter également les taxes dues pour des demandes internationales instruites par l'OEB agissant comme office récepteur, comme administration chargée de la recherche internationale, comme office désigné ou élu ou encore comme administration chargée de l'examen préliminaire international.

point 3 RPA: Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique

L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à son détriment et ce, de manière à préserver tous les droits attachés à la demande (cf. point 5 RPA).

Ci-après sont fournies des précisions au sujet des différentes taxes.

point 3a) RPA) : (taxe de dépôt)

Dans la procédure de prélèvement automatique, il est tenu compte le cas échéant de la réduction de la taxe de dépôt en raison de la langue utilisée (art. 14(2) et règle 6 CBE, art. 12(1) du règlement relatif aux taxes); dans ce cas, le compte n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de dépôt.

point 3c) RPA) : (taxe de recherche pour une recherche européenne ou une recherche européenne complémentaire)

Pour le prélèvement automatique de la taxe à acquitter pour une recherche européenne **complémentaire**, il est tenu compte des cas de réduction ou de remise de cette taxe; le montant à prélever se voit réduit en conséquence ou bien il n'est opéré aucun prélèvement.

Teilt die Recherchenabteilung dem Anmelder gemäß Regel 46 (1) EPÜ mit, daß für **jede weitere Erfindung eine zusätzliche Recherchegebühr** zu entrichten ist, so wird die entsprechende Anzahl von zusätzlichen Recherchegebühren am letzten Tag der in dieser Mitteilung genannten Frist automatisch abgebucht. Der Anmelder wird hierüber vorher in der Mitteilung gemäß Regel 46 (1) EPÜ (EPA Form 1507.2) informiert. **Er kann die automatische Abbuchung verhindern oder auf bestimmte Erfindungen beschränken, wenn er dies vor Ablauf der oben genannten Frist dem EPA mitteilt.**

Zu Nummer 3d) VAA: (Benennungsgebühr(en))

Im automatischen Abbuchungsverfahren werden die Benennungsgebühren für diejenigen Vertragsstaaten abgebucht, die in Feld 33 des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001) bzw. in Feld 11 des Formblatts für den Eintritt in die regionale Phase (EPA Form 1200) angekreuzt worden waren, wenn der Anmelder dem EPA vor Ablauf der Grundfrist zur Zahlung von Benennungsgebühren (Art. 79 (2) EPÜ) **nichts Gegenteiliges mitteilt**. Will der Anmelder von der durch die vorsorgliche Benennung aller Vertragsstaaten (Feld 33a) geschaffenen Möglichkeit Gebrauch machen, zusätzliche Vertragsstaaten oder andere Vertragsstaaten als in Feld 33 angekreuzten Vertragsstaaten zu benennen, indem er dies **dem EPA vor Ablauf der Grundfrist** zur Zahlung von Benennungsgebühren **mitteilt**, so werden auch diese Benennungsgebühren mit Wirkung des Tages des Ablaufs der Grundfrist automatisch abgebucht. Benennt der Anmelder erst innerhalb der Nachfrist von Regel 85a (2) EPÜ weitere Vertragsstaaten, so werden diese Benennungsgebühren und die entsprechenden Zuschlagsgebühren mit Wirkung des Tags des Ablaufs der Nachfrist nach Regel 85a (2) EPÜ abgebucht.

Sind bei europäischen Anmeldungen in Feld 33 **ausnahmsweise keine** Vertragsstaaten angekreuzt, so werden auf Grund der vorsorglichen Benennung aller Vertragsstaaten zunächst alle Vertragsstaaten in den Datenbestand des EPA aufgenommen. Dies hat zur Folge, daß in einem solchen Fall bei Ablauf der Frist des Artikel 79 (2) EPÜ Benennungsgebühren für

If the Search Division informs the applicant under Rule 46(1) EPC that an **additional search fee is payable for each additional invention** involved, the relevant number of additional search fees will be debited automatically on the last day of the time limit set. The applicant will be informed accordingly in the communication under Rule 46(1) EPC (EPO Form 1507.2). **He can prevent automatic debiting, or limit it to specific inventions, by notifying the EPO to this effect before the time limit expires.**

Point 3(d) AAD: Designation fee(s)

Under the automatic debiting procedure, designation fees will be debited for the Contracting States indicated in Section 33 of the Request for Grant form (EPO Form 1001) or in Section 11 of the form for entry into the regional phase (EPO Form 1200), unless the applicant informs the EPO to the contrary within the basic period for paying the designation fees (Article 79(2) EPC). If the applicant has marked Section 33a (precautionary designation of all Contracting States) and within the basic period for paying the designation fee informs the EPO that he does indeed wish to designate additional or different States to those indicated in Section 33, then these designation fees will be debited automatically, with effect from the date of expiry of the basic period. If however he does not designate additional Contracting States until during the period of grace under Rule 85a(2) EPC, the relevant designation fees plus surcharges will be debited with effect from the date of expiry of the period of grace under Rule 85a(2) EPC.

If, **exceptionally**, no Contracting States have been indicated in Section 33, the EPO will take this as precautionary designation of all Contracting States. As a result, when the time limit under Article 79(2) EPC expires it will automatically debit the designation fees for **all** the Contracting States, **unless the applicant informs the EPO beforehand for**

Si, par une notification établie conformément à la règle 46(1) CBE, la division de la recherche avise le demandeur qu'il devra acquitter une **nouvelle taxe de recherche pour chaque invention concernée**, le compte courant est automatiquement débité, le dernier jour du délai imparti dans cette notification, du montant total des nouvelles taxes de recherche à acquitter. Le demandeur est prévenu de ce prélèvement dans la notification établie conformément à la règle 46(1) CBE (OEB Form 1507.2). **Il peut s'opposer au prélèvement automatique, ou ne l'autoriser que pour certaines inventions, à condition d'en avertir l'OEB avant l'expiration du délai précité.**

point 3 d) RPA) : (taxe(s) de désignation) :

Lors de la procédure de prélèvement automatique des taxes de désignation, le compte est débité du montant dû pour les Etats cochés à la rubrique 33 du formulaire OEB Form 1001 ("Requête en délivrance") ou à la rubrique 11 du formulaire OEB Form 1200 ("Entrée dans la phase régionale"), sauf déclaration contraire de la part du demandeur, reçue avant l'expiration du délai normal de paiement des taxes de désignation (art. 79(2) CBE). Si le demandeur, usant de la possibilité qui lui a été ouverte par la désignation à toutes fins utiles de tous les Etats contractants à la rubrique 33a, veut compléter ou modifier la liste des Etats contractants qu'il a cochés à la rubrique 33, **en informant l'OEB avant l'expiration du délai normal de paiement des taxes de désignation**, ces taxes de désignation sont également prélevées automatiquement avec effet à la date d'expiration du délai normal. Si le demandeur désigne pour la première fois d'autres Etats contractants au cours du délai supplémentaire visé à la règle 85bis(2) CBE, les taxes de désignation pour ces Etats et les surtaxes correspondantes sont prélevées avec effet à la date d'expiration du délai supplémentaire prévu par la règle 85bis(2) CBE.

Dans les cas, **exceptionnels**, où aucun Etat contractant n'a été coché dans la rubrique 33 du formulaire de requête en délivrance d'un brevet européen, l'OEB fait jouer la désignation à toutes fins utiles de tous les Etats contractants, et saisit dans un premier temps dans ses fichiers tous les Etats contractants. En conséquence, après expiration du délai

alle Vertragsstaaten automatisch abgebucht werden, **wenn nicht der Anmelder vor Ablauf dieser Frist dem EPA mitteilt, für welche der vorsorglich benannten Vertragsstaaten Benennungsgebühren abzubuchen sind.**

Entrichtet der Anmelder vorzeitig mittels einer anderen Zahlungsart (Nr. 12 VAA) Benennungsgebühren für andere oder nicht alle Vertragsstaaten als die in Feld 33 angekreuzten, so werden mit Ablauf der Grundfrist zur Zahlung der Benennungsgebühren die Benennungsgebühren für die ausdrücklich angekreuzten Vertragsstaaten dennoch automatisch abgebucht, **wenn der Anmelder vor Ablauf der genannten Frist dem EPA nichts Gegenteiliges mitteilt.**

Wegen der automatischen Abbuchung von Benennungsgebühren, wenn der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Grundfrist zur Zahlung von Benennungsgebühren eingereicht worden ist, siehe Nummer 11.1 VAA.

Zu Nummer 3e) VAA: (Anspruchsgebühren (Regel 31 (1) und 51 (7) EPÜ))

Anspruchsgebühren nach Regel 31 EPÜ:

Dem automatischen Abbuchungsverfahren werden die nach Regel 31 (1) EPÜ gebührenpflichtigen Patentansprüche zugrundegelegt, die sich aus den Anmeldungsunterlagen der eingereichten europäischen Patentanmeldung ergeben. Bei mehreren Reihen von Ansprüchen wird von dem Satz von Patentansprüchen ausgegangen, der die meisten Ansprüche enthält (siehe Rechtsauskunft Nr.3, revidierte Fassung November 1985, ABI. EPA 1985, 347). **Will der Anmelder keine oder nicht alle Anspruchsgebühren für die gebührenpflichtigen Patentansprüche entrichten, wie sie sich aus den Anmeldungsunterlagen ergeben, so muß er dies dem EPA vor Ablauf der Frist nach Regel 31 (1) Satz 2 EPÜ mitteilen.**

Bei Euro-PCT-Anmeldungen wird von der Zahl von Patentansprüchen ausgegangen, die dem EPA bei Eintritt in die regionale Phase vorliegt (siehe hierzu B.II.4 der Hinweise für PCT-Anmelder betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt und ausgewähltem Amt nach dem PCT, Beilage Nr. 1 zum ABI. EPA 12/1992 und ABI. EPA 1994, 131).

which States he wants the fees debited.

If the applicant pays designation fees early using another form of payment (point 12 AAD) for Contracting States other than those indicated in Section 33 (or not for all of these), then when the basic period expires designation fees will nonetheless be automatically debited for the Contracting States indicated in Section 33, **unless beforehand the applicant informs the EPO to the contrary.**

For the automatic debiting of designation fees where the automatic debiting order is not filed until after expiry of the basic period for paying them, see point 11.1 AAD.

Point 3(e) AAD: Claims fees (Rules 31(1) and 51(7) EPC)

Claims fees under Rule 31 EPC:

The EPO will take as the basis for the automatic debiting procedure the claims incurring fees under Rule 31(1) EPC contained in the European patent application as filed. Where there is more than one set of claims, it will take the set containing the greatest number (see Legal Advice No. 3, November 1985 revised version, OJ EPO 1985, 347). **If the applicant does not want to pay for any or all of the claims incurring fees contained in the application documents, he must inform the EPO accordingly before the time limit under Rule 31(1), second sentence, EPC expires.**

For Euro-PCT applications, the EPO will take the number of claims existing when the regional phase begins (see B.II.4 of the information for PCT applicants concerning time limits and procedural steps before the EPO as designated and elected Office under the PCT, Supplement No. 1 to OJ EPO 12/1992 and OJ EPO 1994, 131).

prévu par l'art. 79(2) CBE, des taxes de désignation sont automatiquement prélevées pour tous les Etats contractants, **sauf si, avant l'expiration dudit délai, le demandeur indique à l'OEB pour quels Etats désignés à toutes fins utiles il y a lieu de prélever une taxe de désignation.**

Si le demandeur s'acquitte auparavant par un autre mode de paiement (point 12 RPA) de taxes de désignation pour d'autres Etats contractants que ceux qu'il a cochés dans la rubrique 33 ou seulement pour certains de ces Etats, les taxes de désignation pour les Etats contractants qu'il a cochés expressément seront néanmoins prélevées automatiquement à l'expiration du délai normal fixé pour le paiement des taxes de désignation, **sauf déclaration contraire de la part du demandeur, reçue avant l'expiration dudit délai.**

En ce qui concerne le prélèvement automatique des taxes de désignation dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après expiration du délai normal de paiement des taxes de désignation, cf. point 11.1 RPA.

point 3e) RPA : (taxes de revendication (règles 31(1) et 51(7) CBE))

Taxes de revendication visées à la règle 31 CBE :

Lors de la procédure de prélèvement automatique, pour déterminer quelles sont les revendications donnant lieu au paiement de taxes au sens de la règle 31(1) CBE, l'OEB se base sur les revendications figurant dans les pièces de la demande de brevet européen telle qu'elle a été déposée. Si plusieurs jeux de revendications ont été présentés, il se base sur celui qui contient le plus grand nombre de revendications (cf. renseignement juridique n° 3, version révisée de novembre 1985, JO OEB 1985, 347). **Si le demandeur n'entend pas d'acquiescer des taxes pour l'ensemble ou pour une partie des revendications qui, d'après les pièces de la demande, donnent lieu à un tel paiement, il doit en aviser l'OEB avant l'expiration du délai prévu par la règle 31(1) CBE, deuxième phrase.**

Pour les demandes euro-PCT, les taxes de revendication se calculent d'après le nombre de revendications existant lors de l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB (cf. point B.II.4 de l'avis aux déposants PCT concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné et d'office élu conformément au PCT, supplément n°1 au JO OEB n° 12/1992 et JO OEB 1994, 131).

Zur Frage des maßgebenden Zahlungstags von Anspruchsgebühren nach Regel 31 (1) EPÜ, falls der automatische Abbuchungsauftrag erst nach der Einreichung der Anmeldung erteilt worden war, siehe Nummer 11.2 VAA.

Anspruchsgebühren nach Regel 51 (7) EPÜ:

Enthält die europäische Patentanmeldung in der Fassung, in der die Prüfungsabteilung das europäische Patent zu erteilen beabsichtigt, mehr als zehn Patentansprüche, so fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder auf, für jeden weiteren Patentanspruch Anspruchsgebühren zu entrichten, soweit diese nicht bereits gemäß Regel 31 (1) EPÜ entrichtet worden sind (Regel 51 (7) EPÜ). Nach Ablauf der in dieser Mitteilung genannten Frist wird die entsprechende Anzahl von Anspruchsgebühren automatisch abgebucht. Der Anmelder wird hierüber vorher in der Mitteilung nach Regel 51 (7) EPÜ (EPA Form 2005) informiert. **Er kann die automatische Abbuchung verhindern, wenn er dies vor Ablauf der genannten Frist dem EPA mitteilt. Die Nichtzahlung der Anspruchsgebühren hat jedoch den Eintritt der Fiktion der Zurücknahme der Anmeldung nach Regel 51(8) EPÜ zur Folge.**

Der maßgebende Zahlungstag von Anspruchsgebühren nach Regel 51 (7) EPÜ bestimmt sich auch bei später eingereichten automatischen Abbuchungsaufträgen nach Nummer 6.1 Buchstabe a) VAA, d.h. die automatische Abbuchung erfolgt am letzten Tag der in der Mitteilung nach Regel 51 (7) EPÜ bestimmten Frist.

Zu Nummer 3f) VAA: ("europäische Jahresgebühren")

Das EPA macht im Rahmen des automatischen Abbuchungsverfahrens bei Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen weder von der Möglichkeit der vorzeitigen Entrichtung gemäß Regel 37 (1) Satz 2 EPÜ noch der nachträglichen Entrichtung unter Zahlung einer Zuschlagsgebühr gemäß Artikel 86 (2) EPÜ Gebrauch. Über die Möglichkeit der vorzeitigen Entrichtung einer "europäischen" Jahresgebühr (z.B. in der Schlußphase des europäischen Erteilungsverfahrens nach Regel 51 (9) EPÜ) siehe Hinweise zu Nummer 12 VAA. Das automatische Abbuchungsverfahren beendet die Abbuchung von "europäischen" Jahres-

Regarding the decisive payment date for claims fees under Rule 31(1) EPC where the automatic debit order is not received until after filing the application, see point 11.2 AAD.

Claims fees under Rule 51(7) EPC:

If the European patent application in the text in which the Examining Division intends to grant the European patent comprises more than ten claims, the Examining Division invites the applicant to pay claims fees in respect of each additional claim unless the said fees have already been paid in accordance with Rule 31(1) EPC (Rule 51(7) EPC). Upon expiry of the time limit set in this communication the relevant number of claims fees will be debited automatically. The applicant will be informed of this beforehand in the communication under Rule 51(7) EPC (EPO Form 2005). **He can prevent automatic debiting by notifying the EPO accordingly before the above time limit expires. Non-payment of the claims fees would however result in the application being deemed withdrawn under Rule 51(8) EPC.**

The decisive payment date for claims fees under Rule 51(7) EPC is governed by point 6.1(a) AAD even where the automatic debit order is filed later. In other words, such fees will be automatically debited on the last day of the time limit set in the communication under Rule 51(7) EPC.

Point 3(f) AAD: "European" renewal fees

With renewal fees for European patent applications, in the automatic debiting procedure the EPO will not use the possibility of either early payment under Rule 37(1), second sentence, EPC or of late payment plus additional fee under Article 86(2) EPC. For the possibility of early payment of a "European" renewal fee (e.g. under Rule 51(9) EPC in the final phase of the European grant procedure), see the notes to point 12 AAD below. In accordance with Article 86(4) EPC, the automatic debiting procedure ceases debiting "European" renewal fees after payment of the renewal fee due in respect of the year in which the mention of the

En ce qui concerne la date à laquelle les taxes de revendication au sens de la règle 31(1) CBE sont réputées acquittées lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après le dépôt de la demande de brevet, cf. point 11.2 RPA.

Taxes de revendication visées à la règle 51(7) CBE :

Si le texte dans lequel la division d'examen envisage de délivrer le brevet européen comporte plus de dix revendications, la division d'examen invite le demandeur à acquitter des taxes de revendication pour toutes les revendications en sus de la dixième, dans la mesure où ces taxes n'ont pas déjà été acquittées en vertu de la règle 31(1) CBE (règle 51(7) CBE). A l'expiration du délai imparti dans cette notification, l'Office prélève automatiquement le montant correspondant à ce nombre de revendications. Le demandeur en est avisé à l'avance dans la notification établie conformément à la règle 51(7) CBE (OEB Form 2005). **Il peut s'opposer au prélèvement automatique, à condition de prévenir l'OEB dans le délai prescrit. Toutefois, si les taxes de revendication ne sont pas acquittées, la demande est réputée retirée, conformément à la règle 51(8) CBE.**

Pour la détermination de la date à laquelle le paiement des taxes de revendication visées à la règle 51(7) CBE est réputé effectué, les dispositions énoncées au point 6.1, lettre a) RPA sont applicables, même lorsque l'ordre de prélèvement automatique a été remis *a posteriori* en d'autres termes, le prélèvement automatique est effectué le dernier jour du délai fixé dans la notification établie conformément à la règle 51(7) CBE.

point 3f) RPA : (taxes annuelles "européennes")

Dans la procédure de prélèvement automatique des taxes annuelles dues pour les demandes de brevet européen, l'OEB n'utilise ni de la possibilité du paiement anticipé prévue par la règle 37(1) CBE, 2^e phrase, ni de la possibilité du paiement *a posteriori* moyennant versement d'une surtaxe prévue par l'article 86(2) CBE. En ce qui concerne les possibilités de paiement anticipé d'une taxe annuelle "européenne" (par exemple dans la phase finale de la procédure européenne de délivrance selon la règle 51(9) CBE), cf. les explications fournies à propos du point 12 RPA. Dans la procédure de prélèvement automatique, conformément à l'art.

gebühren gemäß Artikel 86 (4) EPÜ mit der Abbuchung der Jahresgebühr, die für das Jahr fällig wird, in dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekanntgemacht wird.

Zu Nummer 3g VAA: (Prüfungsgebühr)

Die automatische Abbuchung der Prüfungsgebühr erfolgt am letzten Tag der in Artikel 94 (2) EPÜ genannten Frist gegebenenfalls unter Berücksichtigung der Sprachenermäßigung nach Artikel 14 (2) und Regel 6 EPÜ sowie Artikel 12 (1) GebO und der Ermäßigung auf Grund der vorherigen Erstellung eines internationalen vorläufigen Prüfungsberichts (Regel 104b (6) EPÜ, Art. 12 (2) GebO). Der Anmelder wird über die bevorstehende automatische Abbuchung in der Mitteilung nach Regel 50 EPÜ (EPA Form 1081) informiert. Da der Prüfungsantrag bereits im Formblatt für den Erteilungsantrag gestellt worden ist, kann der Anmelder die Abbuchung der Prüfungsgebühr nur **verhindern, wenn er rechtzeitig den automatischen Abbuchungsauftrag widerruft oder seine Anmeldung zurücknimmt**. Die Möglichkeit der Zahlung der Prüfungsgebühr in der Nachfrist nach Regel 85b EPÜ unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr bleibt unberührt, solange die Anmeldung nicht zurückgenommen oder rechtskräftig erledigt ist.

Zu Nummer 3h VAA: (Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr)

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt gegebenenfalls auch Druckkostengebühren für zum Druck bestimmte Anmeldungsunterlagen mit mehr als 35 Seiten (Art. 2 Nr. 8.2 GebO).

Zu Nummer 3j VAA: (Weiterbehandlungsgebühr)

Für die automatische Abbuchung der Weiterbehandlungsgebühr mußte als Tag der Abbuchung der Tag des Eingangs des Weiterbehandlungsantrags festgelegt werden (siehe Nr. 6.1 c VAA), weil nur dieser Tag für das automatische Abbuchungsverfahren verlässlich definiert werden kann. Ferner kann durch das automatische Abbuchungsverfahren nur die Weiterbehandlungsgebühr selbst

grant of the European patent is published.

Point 3(g) AAD: Examination fee

The examination fee will be automatically debited on the last day of the time limit specified in Article 94(2) EPC, if appropriate with allowance being made for any reduction under Article 14(2) and Rule 6 EPC in conjunction with Article 12(1) RFees (language rebate) and because an international preliminary examination report has previously been drawn up (Rule 104b(6) EPC, Article 12(2) RFees). The applicant will be informed in the communication pursuant to Rule 50 EPC (EPO Form 1081) that the automatic debit is about to be made. Since examination has already been requested in the Request for Grant, the applicant can only **prevent a debit by revoking the automatic debit order or withdrawing the application in time**. The possibility of paying the examination fee plus surcharge within the period of grace under Rule 85b EPC is not affected, provided the application has not been withdrawn, or its grant or refusal has become final.

Point 3(h) AAD: Fee for grant, including fee for printing the European patent specification

If appropriate, the automatic debiting procedure also covers fees for printing where the application documents to be printed comprise more than 35 pages (Art. 2 No. 8.2 RFees).

Point 3(j) AAD: Fee for further processing

For the automatic debiting of this fee, the EPO has to use the date of receipt of the request for further processing (see point 6.1(c) AAD), as the only date which can be reliably established. Another point to remember is that automatic debiting only covers the fee for further processing itself - not the other fees whose non-payment may have been the omitted act. **Such fees must**

86(4) CBE, les taxes annuelles "européennes" ne sont plus prélevées après le prélèvement de la taxe annuelle qui doit être acquittée au titre de l'année au cours de laquelle est publiée la mention de la délivrance du brevet européen.

point 3g) RPA : (taxe d'examen)

Le montant de la taxe d'examen est prélevé automatiquement le dernier jour du délai mentionné à l'article 94(2) CBE, compte tenu le cas échéant de la réduction de cette taxe pour des raisons tenant à la langue utilisée, telle qu'elle est prévue par l'art. 14(2) et la règle 6 CBE, ainsi que par l'art. 12(1) du règlement relatif aux taxes, et de la réduction qui est consentie lorsqu'un rapport d'examen préliminaire international a déjà été établi (règle 104ter(6) CBE, art. 12(2) du règlement relatif aux taxes). Le prélèvement est annoncé au demandeur dans la notification établie conformément à la règle 50 CBE (OEB Form 1081). La requête en examen ayant déjà été formulée dans le formulaire de requête en délivrance, le seul moyen pour le demandeur **d'empêcher** le prélèvement de la taxe d'examen est de **révoquer à temps son ordre de prélèvement automatique ou de retirer à temps sa demande**. Tant que la demande n'est pas retirée ou que la procédure n'est pas définitivement close, il est encore possible d'acquitter la taxe d'examen moyennant paiement d'une surtaxe dans le délai supplémentaire prévu par la règle 85ter CBE.

point 3h) RPA : (taxe de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen)

Le cas échéant, la procédure de prélèvement automatique s'applique aussi à la taxe d'impression, lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent plus de 35 pages (art. 2, point 8.2 du règlement relatif aux taxes).

point 3j) RPA : (taxe de poursuite de la procédure)

Dans la procédure de prélèvement automatique, le montant de la taxe de poursuite de la procédure doit être prélevé à la date de réception de la requête en poursuite de la procédure (cf. point 6.1 c) RPA), car c'est la seule date qui puisse être déterminée de manière sûre. De plus, la procédure de prélèvement automatique permet uniquement de prélever la taxe de poursuite de la procédure et

abgebucht werden, nicht aber auch andere Gebührenarten, wenn die versäumte Handlung in der Nichtzahlung der anderen Gebühren bestanden hat. **Diese nicht gezahlten Gebühren sind deshalb vom Anmelder in eigener Initiative mittels einer anderen Zahlungsart zu entrichten.**

Zu Nummer 3k) VAA: (Wiedereinsetzungsgebühr)

Für die automatische Abbuchung der Wiedereinsetzungsgebühr gelten eine Reihe von Besonderheiten. Zunächst mußte als Tag der Abbuchung der Tag des Eingangs des Wiedereinsetzungsantrags festgelegt werden (siehe Nr. 6.1 c VAA), weil nur dieser Tag für das automatische Abbuchungsverfahren verlässlich definiert werden kann. Ferner kann durch das automatische Abbuchungsverfahren nur die Wiedereinsetzungsgebühr selbst abgebucht werden, nicht aber auch andere Gebührenarten, wenn die versäumte Handlung in der Nichtzahlung der anderen Gebühren bestanden hat. **Diese nicht gezahlten Gebühren sind deshalb vom Anmelder in eigener Initiative mittels einer anderen Zahlungsart zu entrichten.** Schließlich kann das automatische Abbuchungsverfahren nur bei Wiedereinsetzungsanträgen greifen, bei denen die Anmeldung oder das erteilte Patent noch nicht rechtskräftig erledigt war.

Wegen der Situation bei späterer Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags, siehe Nummern 11.3 und 11.4 VAA.

Zu Nummer 31) VAA: (Beschwerdegebühr)

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt Beschwerdegebühren nur, wenn sie vom Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter zu entrichten sind. Im Falle des Vorliegens der Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung wird die Beschwerdegebühr nur in Höhe von 80% abgebucht. Für die automatische Abbuchung der Beschwerdegebühr mußte als Tag der Abbuchung der Tag Eingangs der Beschwerde festgelegt werden (siehe Nr. 6.1 c VAA), weil nur dieser Tag für das automatische Abbuchungsverfahren verlässlich definiert werden kann.

Zu Nummer 3m-p) VAA: (Zuschlagsgebühren)

Das automatische Abbuchungsverfahren gewährleistet bei ausreichender Deckung des laufenden Kontos die Rechtzeitigkeit der Entrichtung der Gebühren. Zur Entrichtung von

therefore be paid separately using some other form of payment.

Point 3(k) AAD: Fee for re-establishment of rights

Here too, for the automatic debit the EPO will take the date of receipt of the application for re-establishment (see point 6.1(c) AAD), as the only date which can be reliably established. And again, automatic debiting only covers the fee for re-establishment itself - not the other fees whose non-payment may have been the omitted act. **Such fees must therefore be paid separately using some other form of payment.** In addition, automatic debiting of this fee is only possible in cases where a legally binding disposal of the application or patent has not already entered into force.

Regarding later filing of the automatic debit order, see points 11.3 and 11.4 AAD.

Point 3(l) AAD: Fee for appeal

The automatic debiting procedure only covers appeal fees payable by the applicant or patent proprietor, or his representative. Where the requirements for the language rebate are met, only 80% of the appeal fee will be debited. Again, the date for automatic debiting purposes will be that of receipt of the appeal (see point 6.1(c) AAD), as the only one which can be reliably established.

Point 3(m) to (p) AAD: Surcharges

The automatic debiting procedure will ensure that fees are paid on time, provided the deposit account contains sufficient funds. Surcharges under point 3(m) to (p) AAD will

non d'autres taxes, si c'est le défaut de paiement de ces autres taxes qui constituait l'acte non accompli : c'est pourquoi **le demandeur doit de sa propre initiative acquitter par un autre mode de paiement ces taxes qu'il n'avait pas payées.**

point 3k) RPA : (taxe de *restitutio in integrum*)

Le prélèvement automatique de la taxe de *restitutio in integrum* présente plusieurs particularités. Premièrement, la taxe est prélevée à la date de réception de la requête en *restitutio in integrum* (cf. 6.1 c) RPA), car c'est la seule date qui puisse à cet égard être déterminée de manière sûre. De plus, la procédure de prélèvement automatique permet uniquement de prélever la taxe de *restitutio in integrum* et non d'autres taxes, lorsque c'est le défaut de paiement de ces autres taxes qui constituait l'acte non accompli. C'est pourquoi le demandeur **doit de sa propre initiative acquitter par un autre mode de paiement ces autres taxes qu'il n'avait pas payées.** Enfin, la procédure de prélèvement automatique ne peut jouer que dans le cas de requêtes en *restitutio in integrum* présentées alors que le sort de la demande ou du brevet n'a pas encore été réglé en dernier ressort.

En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique remis *a posteriori*, cf. point 11, alinéas 3 et 4 RPA.

point 31) RPA : (taxe de recours)

Seules les taxes de recours dues par le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire peuvent être acquittées par prélèvement automatique. Lorsqu'il y a lieu d'accorder une réduction en raison de la langue utilisée, le compte courant n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de recours. La taxe de recours est prélevée automatiquement à la date à laquelle le recours est formé (cf. point 6.1c RPA), car c'est la seule date qui puisse à cet égard être déterminée de manière sûre.

point 3, alinéas m)-p) RPA : (surtaxes)

La procédure de prélèvement automatique garantit le respect des délais de paiement des taxes lorsque le compte courant est suffisamment approvisionné. Aussi les surtaxes

Zuschlagsgebühren nach Nummern 3m-p) VAA kann es daher in der Regel nur in den Ausnahmefällen kommen, in denen der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf einer Grundfrist gestellt worden ist (siehe Nummer 11 VAA) oder in denen wegen nicht ausreichender Deckung des laufenden Kontos in Verbindung mit verspäteter Auffüllung des laufenden Kontos und verspäteter Entrichtung der Verwaltungsgebühr die automatische Abbuchung nicht als am letzten Tag der Grundfrist bewirkt gilt (siehe Nummern 7 und 8 VAA).

Zu Nummer 3t) VAA: (Erstreckungsgebühr(en))

Im automatischen Abbuchungsverfahren werden die Erstreckungsgebühren für diejenigen Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ abgebucht, die in Feld 34 des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001) bzw. in Feld 12 des Formblatts für den Eintritt in die regionale Phase (EPA Form 1200) angekreuzt worden waren, **wenn der Anmelder vor Ablauf der Grundfrist zur Zahlung der Erstreckungsgebühren**, die der Grundfrist zur Zahlung der Benennungsgebühren (Art. 79 (2) EPÜ) entspricht, **dem EPA nichts Gegenteili-ges mitteilt**. Auch im übrigen werden die Hinweise für die Benennungsgebühren (siehe Hinweise zu Nummer 3d) VAA) entsprechend angewandt.

Zu Nummer 4 VAA: Nicht zugelassene Gebührenarten

Nachstehend finden sich Hinweise zu einzelnen Gebührenarten.

Zu Nummer 4a) VAA: (Einspruchsgebühr u.a.)

Einsprechende können weder im Einspruchsverfahren noch in einem daran anschließenden Beschwerdeverfahren vom automatischen Abbuchungsverfahren Gebrauch machen.

Zu Nummer 4f) VAA: (Vom Präsidenten des EPA gemäß Art. 3 GebO festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise)

Hierzu zählen u.a. die Verwaltungsgebühren für die Eintragung von Rechtsübergängen (Regel 20 EPÜ) und Lizenzen und anderen Rechten (Regel 21 EPÜ).

zu Nummer 5 VAA: Automatischer Abbuchungsauftrag und automatische Abbuchung

therefore be exceptions: i.e. where the automatic debit order is filed only after a basic period expires (see point 11 AAD) or, in the case of insufficient funds, the applicant is late in replenishing the account and paying the administrative fee, with the result that automatic debit is not deemed to have occurred on the last day of the basic period (see points 7 and 8 AAD).

Point 3 (t)AAD: Extension fee

Under the automatic debiting procedure, extension fees will be debited for the non-Contracting States to the EPO indicated in Section 34 of the Request for Grant form (EPO Form 1001) or in Section 12 of the form for entry into the regional phase (EPO Form 1200), **unless the applicant informs the EPO to the contrary within the basic period for paying extension fees**, which corresponds to the basic period for paying the designation fees (Art. 79(2) EPC). The notes concerning designation fees (see note to point 3(d) AAD) are also applicable as appropriate.

Re point 4 AAD: Types of fees not covered

Notes on individual fees

Point 4(a) ADD: Opposition fee, and others

Opponents cannot use the automatic debiting procedure either in opposition proceedings or in any subsequent appeal proceedings.

Point 4(f) ADD: Fees, costs and prices laid down by the President of the EPO under Article 3 RFEes

Included amongst these are *inter alia* the administrative fees for the registration of transfers (Rule 20 EPC) and of licences and other rights (Rule 21 EPC).

Re point 5 ADD: Automatic debit order and automatic debiting

visées au point 3, alinéas m) à p) RPA ne doivent-elles être acquittées que dans des cas exceptionnels, lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après l'expiration d'un délai normal (cf. point 11 RPA) ou lorsque le prélèvement automatique n'est pas réputé effectué le dernier jour du délai normal, du fait que le compte courant qui ne présentait pas de provision suffisante a été approvisionné tardivement, et que la taxe d'administration a été acquittée en retard (cf. points 7 et 8 RPA).

point 3t RPA : (taxe d'extension)

Lors de la procédure de prélèvement automatique des taxes d'extension, le compte est débité du montant dû pour les Etats non parties à la CBE cochés à la rubrique 34 du formulaire OEB Form 1001 ("Requête en délivrance) ou de la rubrique 12 du formulaire OEB Form 1200 ("Entrée dans la phase régionale"), **sauf déclaration contraire de la part du demandeur reçue avant l'expiration du délai normal de paiement des taxes d'extension**, qui correspond au délai normal de paiement des taxes de désignation (art. 79(2) CBE). Les explications concernant les taxes de désignations sont également valables (cf. explications relatives au point 3d) RPA).

point 4 RPA: Taxes pour lesquelles le prélèvement automatique n'est pas admis

Ci-après sont fournies des précisions concernant ces divers types de taxes.

point 4a) RPA : (taxe d'opposition et autres taxes similaires)

Les opposants ne peuvent recourir au prélèvement automatique, que ce soit dans le cadre de la procédure d'opposition ou dans le cadre d'une procédure de recours faisant suite à la procédure d'opposition.

point 4f) RPA : (taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'art. 3 du règlement relatif aux taxes)

En font partie les taxes d'administration pour l'inscription des transferts (règle 20 CBE) et l'inscription de licences et d'autres droits (règle 21 CBE).

point 5 RPA: Ordre de prélèvement automatique et prélèvement automatique

Der automatische Abbuchungsauftrag soll **gleichzeitig** mit der Einreichung der europäischen Patentanmeldung oder mit der Vornahme der Handlungen beim Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder als ausgewähltem Amt erteilt werden. Um die gleichzeitige Einreichung zu erleichtern, enthalten die Neufassungen¹ der Formblätter für den Erteilungsauftrag (EPA Form 1001) und für den Eintritt in die regionale Phase (EPA Form 1200) nunmehr jeweils ein besonderes Feld mit dem Text eines vorformulierten automatischen Abbuchungsauftrags, das angekreuzt werden kann.

Ein mit der europäischen Patentanmeldung unter Benutzung von Form 1001 oder mit der Euro-PCT-Anmeldung unter Benutzung von Form 1200 eingereichter automatischer Abbuchungsauftrag darf **nur für die betreffende Anmeldung** erteilt werden; dabei darf jeweils nur **ein** laufendes Konto angegeben werden, das belastet werden soll.

Wenn der automatische Abbuchungsauftrag zusammen mit einer europäischen Patentanmeldung eingereicht wird, kann dies nach Nummer 6.9 VLK auch bei einer zuständigen nationalen Behörde eines Vertragsstaats (Art. 75 (1) EPÜ) erfolgen. Das Formblatt zur Vornahme der Handlungen beim Eintritt in die regionale Phase (EPA Form 1200) ist hingegen direkt beim EPA einzureichen.

Bei europäischen Patentanmeldungen, die gemäß Artikel 77 (3) EPÜ zunächst bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats verbleiben, stellt das EPA durch Zusammenarbeit mit diesen Behörden sicher, daß ein erteilter automatischer Abbuchungsauftrag dennoch ausgeführt wird. Gegebenenfalls werden Gebühren gemäß Artikel 77 (5) EPÜ zurückerstattet.

Ein in einer Stammanmeldung erteilter automatischer Abbuchungsauftrag erstreckt sich nicht auf eventuelle Teilanmeldungen. Für **Teilanmeldungen** ist deshalb ein gesonderter automatischer Abbuchungsauftrag erforderlich.

Ein durch Telekopie (Telefax) mit einer europäischen Patentanmel-

The automatic debit order should be issued **at the same time** as the European patent application is filed, or when the procedural steps are taken for entry into the regional phase before the EPO as designated or elected Office. To facilitate this, the new¹ Request for Grant form (EPO Form 1001) and the form for entry into the regional phase (EPO Form 1200) will include a separate box and pre-printed text for issuing an automatic debit order.

An automatic debit order filed with a European patent application using Form 1001 or with a Euro-PCT application using Form 1200 can **only be issued for the application in question**; for each application, only one deposit account for debiting is to be indicated.

If the automatic debit order is submitted together with a European patent application, under point 6.9 ADA it may also be filed with the competent national authority of a Contracting State (Article 75(1) EPC). In contrast, the form for taking the procedural steps for entry into the regional phase (EPO Form 1200) must be filed direct with the EPO.

In the case of European patent applications which initially remain with the central industrial property office of a Contracting State pursuant to Article 77(3) EPC, the EPO will ensure in co-operation with the office concerned that any automatic debit order is nonetheless carried out. Where applicable, fees will be refunded pursuant to Article 77(5) EPC.

Divisional applications are not covered by the automatic debit order issued for the parent application; a separate automatic debit order must be issued for each.

An automatic debit order filed with a European patent application by fax is

L'ordre de prélèvement automatique doit en principe être donné par le demandeur **en même temps** qu'il dépose la demande de brevet européen ou accomplit les actes requis pour l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB agissant en tant qu'office élu ou office désigné. Afin de faciliter cette synchronisation, une rubrique spéciale avec case à cocher comportant le texte préimprimé d'un ordre de prélèvement automatique a été ajoutée dans les nouveaux¹ formulaires OEB 1001 pour la requête en délivrance et 1200 (entrée dans la phase régionale).

Il ne peut être donné d'ordre de prélèvement automatique lors du dépôt d'une demande de brevet européen (formulaire F 1001) ou du dépôt d'une demande euro-PCT (formulaire F 1200) que **pour la demande en question**; en outre, il ne peut être indiqué qu'un **seul** compte courant pour les prélèvements.

En application du point 6.9 RCC, il est également possible de déposer auprès d'un service national compétent d'un Etat contractant (art. 75(1) CBE) une demande de brevet européen accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique. Le formulaire OEB 1200 (Accomplissement des actes lors de l'entrée dans la phase régionale) doit en revanche être remis directement à l'OEB.

Dans les cas où, en vertu de l'article 77(3) CBE, la demande de brevet européen est tout d'abord déposée auprès du service central de la propriété industrielle d'un Etat contractant, mais où un ordre de prélèvement automatique a été donné, l'OEB fait le nécessaire, en concertation avec le service concerné, pour que cet ordre soit exécuté. Le cas échéant, il peut y avoir restitution de taxes en application de l'art. 77(5) CBE.

Un ordre de prélèvement automatique donné lors du dépôt d'une demande initiale n'est pas valable pour les demandes divisionnaires qui pourraient être déposées par la suite. Chacune de ces **demandes divisionnaires** doit donc être accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique.

Un ordre de prélèvement automatique donné par télécopie lors du

¹ Veröffentlichung in ABI.EPA 7/1994 vorgesehen.

¹ Publication scheduled for OJ EPO 7/1994.

¹ Publication prévue dans le JO OEB 7/1994.

dung eingereichter automatischer Abbuchungsauftrag ist auch ohne Bestätigungsschreiben wirksam.

Für **später** eingereichte automatische Abbuchungsaufträge siehe Nummer 11 VAA und die Hinweise zu Nummer 11 VAA.

Zu Nummer 6 VAA: Maßgebender Zahlungstag

Verlängerungen von Fristen nach Regel 85 (1) EPÜ werden bei der Berechnung des Zahlungs- oder gegebenenfalls des Fälligkeitstags berücksichtigt.

Wegen Besonderheiten bei der automatischen Abbuchung von Wieder-einsetzungs- und Weiterbehandlungsgebühren, siehe Hinweise zu Nummern 3j, 3k, 11 und 14 VAA.

Sonderregelungen für den maßgebenden Zahlungstag, falls der automatische Abbuchungsauftrag nicht zusammen mit der Anmeldung eingereicht worden ist, siehe Nummer 11 VAA.

Zu Nummer 7 VAA: Fehlbetrag

Um Fehlbeträge und die daraus resultierende Notwendigkeit zur Zahlung der Verwaltungsgebühr sowie unnötigen Arbeitsaufwand zu vermeiden, muß der Kontoinhaber sein besonderes Augenmerk darauf richten, daß für die auf Grund des automatischen Abbuchungsverfahrens vorzunehmenden Buchungen immer ausreichende Deckung auf seinem laufenden Konto vorhanden ist. Die Mitteilung nach Nummer 7 VAA kann vom EPA auch fernschriftlich oder per Telefax vorgenommen werden.

Zu Nummer 8 VAA: Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags

Die Auffüllung des laufenden Kontos muß vom Kontoinhaber in eigener Initiative mittels einer anderen Zahlungsart vorgenommen werden. Hierauf wird der Kontoinhaber in der Mitteilung nach Nummer 8 VAA hingewiesen.

Wird die Verwaltungsgebühr mittels einer anderen Zahlungsart gesondert vor der Auffüllung des laufenden Kontos entrichtet, entfällt auf Grund von Nummer 12 VAA eine automatische Abbuchung der Verwaltungsgebühr nach Nummer 8 VAA.

valid even without written confirmation.

For automatic debit orders filed **subsequently**, see point 11 AAD and the relevant notes.

Re point 6 AAD: Decisive payment date

Extensions of time limits under Rule 85(1) EPC will be taken into account when calculating the due date or date of payment.

Regarding the automatic debiting of fees for re-establishment and further processing, see notes to points 3(j) and (k), 11 and 14 AAD.

Regarding the special provisions for the decisive payment date where the automatic debit order is not filed together with the application, see point 11 AAD.

Re point 7 ADD: Insufficient funds

Deposit accounts containing insufficient funds will involve applicants in unnecessary work and necessitate payment of an administrative fee; to avoid this, account holders should make sure that their accounts always contain sufficient funds to cover the debits to be made under the automatic debiting procedure. The EPO may issue the communication pursuant to point 7 AAD by telex or fax.

Re point 8 ADD: Replenishing the deposit account following the communication regarding insufficient funds

The account holder must replenish his deposit account himself using another form of payment. He will be informed accordingly in the communication pursuant to point 8 AAD.

If the administrative fee is paid separately using another form of payment before the deposit account is replenished, in accordance with point 12 AAD the administrative fee under point 8 ADD will not be automatically debited.

dépôt d'une demande de brevet européen est valable même s'il n'est pas suivi d'une lettre de confirmation.

En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique donnés **a posteriori**, cf. le point 11 RPA ainsi que le point correspondant du présent avis.

point 6 RPA: Date à laquelle le paiement est réputé effectué

Pour la détermination de la date de paiement ou, selon les cas, de la date d'échéance, il est tenu compte des prorogations de délais accordées au titre de la règle 85(1) CBE.

Pour ce qui est des particularités du prélèvement automatique dans le cas des taxes de poursuite de la procédure et de *restitutio in integrum*, cf. explications relatives aux points 3j, 3k, 11 et 14 RPA.

Pour ce qui est des dispositions particulières concernant la date à laquelle le paiement est réputé effectué dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique n'a pas été donné lors du dépôt de la demande, cf. le point 11 RPA.

point 7 RPA: Montant restant dû

Pour ne pas avoir à payer de taxe d'administration et éviter le surcroît de travail inutile qu'occasionne le défaut de paiement de l'intégralité de la somme due, le titulaire du compte doit veiller à ce que son compte soit toujours suffisamment approvisionné pour permettre les prélèvements. L'OEB peut également envoyer par télex ou par télécopie la notification visée au point 7 RPA.

point 8 RPA: Réapprovisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due

Le titulaire du compte doit de lui-même réapprovisionner son compte en utilisant un autre mode de paiement, comme cela lui est signalé dans la notification visée au point 8 RPA.

Si la taxe d'administration est acquittée séparément par un autre mode de paiement avant le réapprovisionnement du compte, l'OEB renonce en vertu des dispositions du point 12 RPA à prélever le montant correspondant comme le prévoit le point 8 RPA.

Zu Nummer 10 VAA: Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung

Siehe auch Nummer 15 VAA für Fälle, in denen der Kontoinhaber Unrichtigkeiten feststellt.

Zu Nummer 11 VAA: Spätere Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags

Nach Nummer 11 VAA ist es zulässig, automatische Abbuchungsaufträge auch für bereits anhängige Verfahren zu erteilen. Nummer 11 VAA enthält für diesen Fall ergänzend zu den Regelungen in Nummer 6 VAA weitere Bestimmungen über den maßgebenden Zahlungstag.

Die Möglichkeit der späteren Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags ist in erster Linie für die Übergangszeit nach der Einführung des automatischen Abbuchungsverfahrens vorgesehen.

Derartige automatische Abbuchungsaufträge können formlos erteilt werden. Sie sind an das EPA in München, Direktion Kassen- und Rechnungswesen, zu richten und sollen die Angabe der Nummer und des Inhabers des laufenden Kontos sowie das Aktenzeichen der betreffenden Anmeldung enthalten. Für den Fall der späteren Einreichung von automatischen Abbuchungsaufträgen für mehrere Anmeldungen akzeptiert das EPA auch die Einreichung von Listen mit den erforderlichen Angaben. Wünscht der Einreicher eine Bestätigung über den Eingang eines später eingereichten automatischen Abbuchungsauftrags, kann er dies durch Verwendung der EPA Formblätter 1037 oder 1038 (zuletzt ABI. EPA 1991, 64) erreichen.

Ein automatischer Abbuchungsauftrag kann nach der Einreichung der Anmeldung auch fernschriftlich oder per Telekopie (Telefax) eingereicht werden; die Einreichung bedarf keines Bestätigungsschreibens.

Bei der späteren Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags ist die zum Zeitpunkt der Auftragserteilung bestehende **Gebührensituation besonders zu beachten**, um Fehl- und Doppelbuchungen oder die Entrichtung von Zuschlagsgebühren zu vermeiden (siehe hierzu Hinweise zu Nummern 3m-p) VAA. Dies ist insbesondere in der Phase kurz nach der Einreichung von europäischen Patentanmeldungen der Fall. Zur Entrichtung von Zuschlagsgebühren

Re point 10 ADD: Amendment and correction of debit

See also point 15 ADD for cases where the account holder notes errors.

Re point 11 ADD: Subsequent filing of the automatic debit order

Point 11 ADD allows automatic debit orders to be issued for proceedings that are already pending, and thus supplements point 6 AAD as regards the decisive payment date.

Subsequent filing of the automatic debit order is envisaged primarily for the transitional period following introduction of the automatic debiting procedure.

No special form is needed; the order should be sent to the EPO Cash and Accounts Directorate in Munich, indicating the number and holder of the deposit account, and the number of the application in question. If automatic debit orders are filed subsequently for more than one application, the EPO also accepts lists containing the necessary information. If confirmation of receipt is required, EPO Forms 1037 or 1038 (last published in OJ EPO 1991, 64) should be used.

Automatic debit orders can also be filed subsequently by telex or fax; no confirmation is necessary.

With subsequent filing, **particular attention must be paid to the fee situation** at the time the order is issued, to avoid incorrect or double debits or having to pay surcharges (see notes to point 3(m) to (p) AAD). This applies particularly during the phase just after filing the European patent application. Surcharges can only arise in exceptional cases where the automatic debit order is not issued until after expiry of a basic period (point 11 AAD) or, in the case

point 10 RPA: Modification d'écritures et contre-passations d'écritures

En ce qui concerne les erreurs qui pourraient être décelées par le titulaire du compte, cf. également le point 15 RPA.

point 11 RPA: Ordre de prélèvement automatique donné *a posteriori*

Il ressort du point 11 RPA qu'il est également possible de donner un ordre de prélèvement automatique pour une procédure déjà en instance. Le point 11 RPA prévoit pour ce cas des dispositions complétant celles énoncées au point 6 RPA pour ce qui concerne la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

La possibilité de donner *a posteriori* l'ordre de prélèvement automatique a été prévue avant tout pour la période transitoire qui suivra l'introduction du système de prélèvement automatique.

Aucune condition de forme particulière n'est requise pour un tel ordre de prélèvement automatique, qui doit être adressé à l'OEB à Munich, direction Caisse et comptabilité, et indiquer le numéro et le titulaire du compte courant ainsi que le numéro de dépôt de la demande concernée. En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique donnés *a posteriori* pour plusieurs demandes, l'OEB accepte également des listes contenant les renseignements nécessaires. Si l'auteur de l'ordre de prélèvement automatique souhaite obtenir un accusé de réception de l'ordre de prélèvement automatique qu'il a donné *a posteriori*, il peut utiliser le formulaire OEB 1037 ou 1038 (dont la dernière publication remonte au JO OEB 1991, 64).

La transmission de l'ordre de prélèvement automatique après le dépôt de la demande peut également se faire par télex ou par télécopie, auxquels cas l'envoi d'une lettre de confirmation n'est pas nécessaire.

Dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique aura été donné *a posteriori*, il conviendra de **vérifier tout particulièrement quelle était à cette date la situation au regard des paiements de taxes**, pour éviter le paiement de surtaxes et des écritures erronées ou faisant double emploi (cf. les explications relatives au point 3 m) à p) RPA données dans le présent avis). Ce qui précède vaut notamment pour la période qui se situe peu après le dépôt d'une de-

kann es in der Regel nur in den Ausnahmefällen kommen, in denen der allgemeine Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf einer Grundfrist gestellt worden ist (Nummer 11 VAA) oder in denen wegen nicht ausreichender Deckung des laufenden Kontos in Verbindung mit verspäteter Auffüllung des laufenden Kontos und verspäteter Entrichtung der Verwaltungsgebühr die automatische Abbuchung nicht als am letzten Tag der Grundfrist bewirkt gilt (siehe Nummern 7 und 8 VAA).

Wegen Besonderheiten bei der automatischen Abbuchung von Wiedereinsetzungs- und Weiterbehandlungsgebühren, siehe Hinweise zu Nummern 3j, 3k, 6 und 14 VAA.

Zu Nummer 12 VAA: Andere Zahlungsart

Diese Bestimmung ermöglicht es dem Einzahler, Gebühren zu einem von ihm bestimmten Zeitpunkt durch Benützung einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten, wenn er im Einzelfall an deren beschleunigten Zahlung interessiert ist (z.B. im Zusammenhang mit den Maßnahmen des Präsidenten des EPA über die beschleunigte Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen, zuletzt veröffentlicht in ABI. EPA 1994, 244 oder in der Schlußphase des europäischen Erteilungsverfahrens). Die vorzeitige Entrichtung einer Gebühr bewirkt, daß diese Gebühr vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht mehr erfaßt wird; es wird keine automatische Abbuchung dieser Gebühr vorgenommen.

Zu den besonderen Situationen, die sich bei der vorzeitigen Entrichtung von Benennungsgebühren ergeben können, siehe Hinweise zu Nummer 3d) VAA.

Ist eine Gebühr vorzeitig, aber nicht in ausreichender Höhe mittels einer anderen Zahlungsart entrichtet worden, **findet eine automatische Behebung des Mangels im Rahmen des automatischen Abbuchungsverfahrens nicht statt.** Das EPA reagiert auf die unvollständige Zahlung in der sich aus der vorliegenden Gebührensituation ergebenden Weise.

Zu Nummer 13 VAA: Widerruf

Es wird besonders darauf hingewiesen, daß nach der Systematik des automatischen Abbuchungsverfahrens aktives Handeln des Verfahrensbeteiligten/Kontoinhabers erforder-

of insufficient funds, the applicant is late in replenishing the account and paying the administrative fee, with the result that automatic debit is not deemed to have occurred on the last day of the basic period (see points 7 and 8 AAD).

Regarding the automatic debiting of fees for re-establishment and further processing, see notes to points 3(j) and (k), 6 and 14 AAD.

Re point 12 AAD: Use of other forms of payment

This provision enables an account holder wishing to make a faster payment in a particular case (e.g. in connection with the measures of the President of the EPO concerning accelerated prosecution of European patent applications (as last published in OJ EPO 1994, 244) or in the final phase of the European grant procedure) to pay fees at the time he wants using another form of payment allowed under the Rules relating to Fees. If a fee is paid early it will no longer be covered by the automatic debiting procedure and so will not be debited automatically.

Regarding the special situations which can arise in the event of early payment of designation fees, see the notes to point 3(d) AAD above.

If a payment made early in another form is insufficient to cover the fee concerned, **this will not be rectified under the automatic debiting procedure.** Instead, the EPO will react as appropriate in the procedural situation in question.

Re point 13 ADD: Revocation of an automatic debit order

It is particularly important to note that in the automatic debiting procedure the party to the proceedings/account holder must take action if he wishes to prevent a fee being

mandes de brevets européens. Il n'y a lieu de payer des surtaxes que dans des cas exceptionnels, lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après l'expiration d'un délai normal (point 11 RPA) ou lorsque le prélèvement automatique n'est pas réputé effectué le dernier jour du délai normal, du fait que le compte courant qui présentait une provision insuffisante a été approvisionné tardivement, et que la taxe d'administration a été acquittée en retard (cf. points 7 et 8 RPA).

Pour ce qui est des particularités du prélèvement automatique dans le cas des taxes de *restitutio in integrum* et de poursuite de la procédure, cf. explications relatives aux points 3j) et k), 6 et 14 RPA.

point 12 RPA: Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement

Cette disposition permet à l'auteur du paiement d'utiliser l'un des autres modes de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes pour acquitter des taxes à la date qu'il choisit, lorsqu'il a intérêt à ce que le paiement soit accéléré (dans le cadre notamment des mesures arrêtées par le Président de l'OEB en vue du traitement accéléré des demandes de brevet européen, JO OEB 1994, 244, ou durant la phase finale de la procédure européenne de déviance). Une taxe réglée par paiement anticipé ne peut plus faire l'objet d'un prélèvement automatique.

Pour ce qui est des situations particulières pouvant résulter du paiement anticipé de taxes de désignation, cf. explications relatives au point 3d) RPA.

Si une taxe est acquittée à l'avance par un autre mode de paiement, mais que la somme versée est insuffisante, **il n'est pas procédé systématiquement au réajustement nécessaire par prélèvement automatique.** L'OEB réagit en ce cas en fonction de la situation au regard des taxes.

point 13 RPA: Révocation de l'ordre de prélèvement automatique

Il est signalé que les parties à la procédure/titulaires de compte courant ayant opté pour le système du prélèvement automatique doivent prendre elles-mêmes l'initiative si

derlich wird, wenn eine Gebührenzahlung unterbleiben soll.

Der Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags ist an das EPA in München, Direktion Kassen- und Rechnungswesen, zu richten und soll die Angabe der Nummer und des Inhabers des laufenden Kontos sowie das Aktenzeichen der betreffenden Anmeldung enthalten.

Nach dem Eingang eines Widerrufs werden keine Gebühren mehr automatisch abgebucht, die als maßgebenden Zahlungstag den Tag des Eingangs des Widerrufs oder einen späteren Zahlungstag erhalten würden. Sind derartige Buchungen bereits erfolgt, führt das EPA eine Berichtigungsbuchung durch.

Das EPA erteilt dem Kontoinhaber eine Empfangsbestätigung über den Tag des Eingangs des Widerrufs.

Ein Teilwiderruf des automatischen Abbuchungsauftrags in Bezug auf einzelne Gebühren oder Gebührenarten ist nicht möglich. Es besteht jedoch die Möglichkeit, innerhalb einer laufenden Zahlungsfrist durch eine entsprechende Mitteilung an das EPA die automatische Abbuchung bestimmter Gebühren zu verhindern (s. Allgemeine Bemerkungen (vorletzter Absatz) und Hinweise zu Nummern 3c), d), e) und g) VAA). Ferner wird auf Nummer 12 VAA hingewiesen.

Wie im Hinweis zu Nummer 1 VAA ausgeführt ist, erlischt ein automatischer Abbuchungsauftrag auch mit der Erledigung des Verfahrens. Es kann jedoch im Interesse des Verfahrensbeteiligten liegen, den automatischen Abbuchungsauftrag schon vor diesem Zeitpunkt zu widerrufen, beispielsweise wenn die Zahlung einer demnächst fällig werdenden Jahresgebühr verhindert werden soll, weil sich der Anmelder bereits darüber im klaren ist, die Anmeldung nicht mehr weiterzuverfolgen.

Zu Nummer 14 VAA: Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert mit der Erledigung des betreffenden Verfahrens seine Wirkung (siehe Nr. 14 a) und b) VAA). Das hat u.a. zur Folge, daß das automatische Abbuchungsverfahren bei Wiedereinsetzungsanträgen, die nach diesem Zeitpunkt gestellt werden, nicht mehr auf ein anhängiges

paid.

Notice of revocation of an automatic debit order should be sent to the EPO Cash and Accounts Directorate in Munich, indicating the number and holder of the deposit account, and the number of the application in question.

Once such a notice is received, no more fees will be debited automatically if their decisive payment date falls on or after the date of receipt of the revocation notice, and any such debits already made will be corrected by the EPO.

The EPO will issue the account holder with confirmation of the date of receipt of the revocation notice.

An automatic debit order cannot be revoked in part for individual fees or types of fees. It is however possible whilst a time limit is running to prevent the automatic debiting of certain fees by notifying the EPO accordingly (see General Remarks, penultimate paragraph, and notes to points 3(c), (d), (e) and (g) AAD). See also point 12 AAD.

As explained in the notes to point 1 AAD above, an automatic debit order lapses once the proceedings are concluded. It may however be in an applicant's interests to revoke the order before then, for example to prevent payment of an impending renewal fee where he has already decided not to pursue the application.

Re point 14 ADD: Termination of the automatic debiting procedure

An automatic debit order ceases to be effective when the proceedings in question are concluded (see point 14(a) and (b) AAD). This means that subsequent applications for re-establishment are no longer covered by the order, and **all the fees arising have to be paid by the applicant himself using another form of pay-**

elles veulent empêcher le prélèvement d'une taxe.

Il convient d'adresser la révocation de l'ordre de prélèvement automatique à l'OEB à Munich, direction Caisse et comptabilité, en indiquant le numéro de compte et le titulaire du compte courant ainsi que le numéro de dépôt de la demande concernée.

Une fois que l'avis de révocation a été reçu, les taxes dont le paiement aurait été réputé effectué à la date de réception de cet avis ou à une date ultérieure ne sont plus prélevées automatiquement. Si des prélèvements ont malgré tout déjà eu lieu, l'OEB procède aux contre-passations d'écritures nécessaires.

L'OEB adresse au titulaire du compte un accusé de réception précisant la date à laquelle il a reçu l'avis de révocation.

Toute révocation partielle d'un ordre de prélèvement automatique, valant uniquement pour certaines taxes ou certaines catégories de taxes, est exclue. Il est toutefois possible de s'opposer au prélèvement automatique de certaines taxes, à condition d'adresser à l'OEB une communication en ce sens avant l'expiration du délai de paiement (cf. "Remarques d'ordre général", avant-dernier paragraphe, de même que les explications relatives aux points 3c), d), e) et g) RPA). Se reporter par ailleurs aux explications relatives au point 12 RPA.

Comme indiqué dans les explications relatives au point 1 RPA, l'ordre de prélèvement automatique cesse d'être valable lorsque la procédure à laquelle il se rattache prend fin. Toutefois, il peut être de l'intérêt des parties de révoquer l'ordre de prélèvement automatique avant la clôture de la procédure, par exemple pour empêcher le paiement d'une taxe annuelle venant prochainement à échéance, lorsque le demandeur a déjà décidé de ne pas faire poursuivre le traitement de sa demande.

point 14 RPA: Cessation du prélèvement automatique

L'ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets lorsque la procédure en cause est définitivement close (cf. point 14 a) et b) RPA). Par conséquent, du fait qu'il n'y a plus de procédure en instance, les sommes à acquitter par le demandeur au titre d'une requête en *restitutio in integrum* formulée après

Verfahren zurückgreifen kann, so daß in solchen Fällen **alle in Zusammenhang mit dem Wiedereinsetzungsantrag fälligen Zahlungen vom Anmelder mittels einer anderen Zahlungsart selbst geleistet werden müssen**. Siehe hierzu auch Hinweise zu Nummern 3k und 11 VAA.

Den Fällen des Ausscheidens des Anmelders, des Patentinhabers oder des Vertreters können viele Fallkonstellationen zugrunde liegen. Es ist deshalb erforderlich, Klarheit darüber zu gewinnen, ob der Ausscheidende das automatische Abbuchungsverfahren fortführen will oder nicht. **Deshalb ist nach Nummer 14 c) und d) VAA ein Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags durch den Ausscheidenden erforderlich**. Wird ein Widerruf nicht erklärt, läuft das automatische Abbuchungsverfahren mit dem bisherigen Verfahrensbeteiligten weiter.

Namens- oder Firmenänderungen des Anmelders oder Patentinhabers oder dessen Vertreters ohne einen damit verbundenen Rechtsübergang im Sinne von Regel 20 EPÜ führen nicht zum Erlöschen des automatischen Abbuchungsauftrags; auch bei einem bloßen Bearbeiterwechsel innerhalb einer Kanzleigemeinschaft von zugelassenen Vertretern ist dies nicht der Fall.

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert jedoch seine Wirkung in den Fällen der Aussetzung (nationales Verfahren über die Frage der Berechtigung des Anmelders oder Patentinhabers gemäß Regel 13 EPÜ) und der Unterbrechung des europäischen Patenterteilungsverfahrens (bei Tod, Verlust der Geschäftsfähigkeit oder einem gegen das Vermögen gerichteten Verfahren gemäß Regel 90 EPÜ), siehe Nr. 14 e) und f) VAA. **Soll bei Fortsetzung oder Wiederaufnahme des Verfahrens wieder das automatische Abbuchungsverfahren benützt werden, ist die erneute Stellung eines automatischen Abbuchungsauftrags erforderlich**.

Zu Nummer 15 VAA: Kontoauszug

Siehe auch Nummer 10 VAA für die Fälle, in denen das EPA Unrichtigkeiten feststellt.

ment. See also the notes to points 3(k) and 11 AAD.

There are a number of different sets of circumstances in which an applicant or patent proprietor, or his representative, can withdraw from the proceedings. It is therefore necessary to establish whether or not he wishes to continue with the automatic debit procedure. **Hence the requirement under point 14(c) and (d) AAD that he himself revoke the automatic debit order**. If he does not, the automatic debiting procedure continues with that party or representative.

Changes of name of the applicant or patent proprietor, or his representative, or their respective firms, not involving a transfer of rights within the meaning of Rule 20 EPC, do not cause the automatic debit order to lapse. Nor does a change in the identity of the person handling the application within a patent attorney's practice.

Automatic debit orders do however cease to be effective if the proceedings are suspended under Rule 13 EPC (as a result of national entitlement proceedings) or interrupted under Rule 90 EPC (in the event of death or legal incapacity, or of action being taken against the issuer's property): see point 14(e) and (f) AAD. **If, when such proceedings are resumed, the automatic debiting procedure is to be used again, a new automatic debit order has to be issued**.

Re point 15 ADD: Statements of account

See also point 10 AAD for cases where the EPO notes errors.

cette date ne peuvent plus faire l'objet d'un prélèvement automatique **et doivent toutes être réglées par le demandeur lui-même au moyen d'un autre mode de paiement**. Cf. également les explications relatives aux points 3k) et 11 RPA.

Le retrait du demandeur, du titulaire du brevet ou du mandataire peut intervenir dans toutes sortes de cas. Il est donc nécessaire de savoir si la personne qui se retire de la procédure souhaite ou non continuer à recourir au prélèvement automatique. **C'est pour cela qu'il est prévu au point 14 c) et d) RPA que toute personne se retirant de la procédure doit demander expressément la révocation de son ordre de prélèvement automatique**. Si l'ordre de prélèvement automatique n'est pas révoqué expressément, les prélèvements automatiques se poursuivent pour les paiements de la personne qui était jusqu'alors partie à la procédure.

Un ordre de prélèvement automatique ne saurait cesser d'être valable du seul fait que le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire a changé de nom ou de raison sociale (sans qu'il y ait eu pour autant de transfert au sens de la règle 20 CBE), ou que la personne chargée du dossier dans le cabinet des mandataires a changé.

L'ordre de prélèvement automatique cesse toutefois de produire ses effets en cas de suspension de la procédure (dans le cas où l'habilitation du demandeur ou du titulaire du brevet est contestée au titre de la règle 13 CBE) et d'interruption de la procédure européenne de délivrance (décès, incapacité ou action engagée contre les biens, conformément à la règle 90 CBE), cf. point 14 e) et f) RPA. **En cas de poursuite ou de reprise de la procédure, si l'on souhaite utiliser à nouveau la procédure de prélèvement automatique, il conviendra de donner un nouvel ordre de prélèvement automatique**.

point 15 RPA: Extraits de compte

Cf. également le point 10 RPA pour ce qui est des erreurs constatées par l'OEB.